

20 grudnia 2023 r

APTIV
Warunki ogólne

1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1.1. Umowa. Sprzedający przyjmuje do wiadomości i potwierdza, że zapoznał się ze zrozumieniem z niniejszymi Ogólnymi Warunkami firmy Aptiv („Warunki ogólne”) oraz że niniejsze Warunki Ogólne mają zastosowanie do każdego ustanowienie dostawcy, zlecenia zakupu, umowy kupna lub dostawy, każdej poprawki do każdego takiego dokumentu oraz każdego zwolnienia, zapotrzebowania, zlecenia pracy, instrukcji wysyłki, specyfikacji i innych dokumentów, zarówno pisemnych, jak i wytworzonych za pośrednictwem elektronicznej wymiany danych lub w innym formacie, wydanych lub uzgodnionych na piśmie przez Nabywcę w odniesieniu do Towarów (zgodnie z definicją poniżej) (wszystkie dokumenty, które zostały wydane lub w inny sposób uzgodnione na piśmie przez Nabywcę, jak określono w poprzednim zdaniu, oraz wszelkie umowy wzorcowe są łącznie określane jako niniejsza „Umowa”). Sprzedający ponadto przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że jest odpowiedzialny za przestrzeganie wszystkich zasad, wytycznych, instrukcji, wymogów i kodeksów postępowania Nabywcy, w tym Kodeksu Postępowania Dostawcy, związanych ze Sprzedającym lub dostawą Towarów, w tym wszelkich poprawek lub modyfikacji, które mogą być wprowadzane przez Nabywcę w okresie obowiązywania niniejszej Umowy (zwanym łącznie „Normami Nabywcy”), które są również włączone do niniejszej Umowy i stanowią jej część. Normy Nabywcy można uzyskać kontaktując się z upoważnionym przedstawicielem grupy ds. zarządzania łańcuchem dostaw Nabywcy (zwanym dalej „Przedstawicielem SCM”) lub korzystając z linków dla dostawców na stronie internetowej Nabywcy pod adresem www.aptiv.com lub na stronie internetowej jego następcy.

1.2. Definicje pojęć. Terminy „Sprzedający” i „Nabywca” użyte w niniejszych Warunkach Ogólnych odnoszą się do podmiotów wskazanych w ustanowieniu dostawcy lub zleceniu zakupu zawartym w niniejszej Umowie. Termin „Towary” odnosi się do towarów lub usług (lub obu tych pojęć), które Sprzedający ma dostarczyć Nabywcy zgodnie z ustaleniami podanymi w dokumentach zawartych w niniejszej Umowie. Słowo „włącznie” oznacza „w tym między innymi...”. Czas przyszły użyty w odniesieniu do działania, które należy podjąć lub których należy zaniechać, jest wyrazem polecenia i zgody na podjęcie lub zaniechanie działania i nie ma na celu nadanie innego znaczenia. O ile niniejsza Umowa wyraźnie nie stanowi inaczej, w przypadku gdy strona jest zobowiązana do podjęcia działania, takie działanie zostanie podjęte na wyłączny koszt i wydatek tej strony.

1.3. Akceptacja. Sprzedający przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że niniejsza Umowa jest wynikiem negocjacji prowadzonych w dobrej wierze pomiędzy Sprzedającym a Nabywcą. Uznaje się, że Sprzedający zaakceptował niniejszą Umowę w chwili nastąpienia najwcześniejszego z następujących zdarzeń: (a) potwierdzenie przez Sprzedającego niniejszej Umowy na piśmie, (b) nieodrzućenie przez Sprzedającego ewentualnego przyznania kontraktu, ustanowienia dostawcy, zlecenia zakupu lub zmiany w takim przyznaniu kontraktu, ustanowieniu dostawcy lub zleceniu zakupu na piśmie w ciągu dziesięciu (10) dni od ich wydania przez Nabywcę, (c) rozpoczęcie przez Sprzedającego jakichkolwiek prac lub usług związanych z niniejszą Umową, (d) wszelkie inne działania Sprzedającego, które wskazują na akceptację niniejszej Umowy, w tym składanie ofert zawierających odniesienie do niniejszej Umowy oraz wszelkie działania Sprzedającego w ramach przygotowań do wykonania przez niego niniejszej Umowy, takie jak prace projektowe, zamówienia materiałów, rezerwacja mocy produkcyjnych, testowanie lub dostawa prototypów lub części pilotażowych. Wszelkie uzupełnienia, zmiany, modyfikacje lub rewizje niniejszej Umowy (w tym niniejszych Warunków Ogólnych) proponowane przez Sprzedającego (czy to w ofercie, potwierdzeniu zlecenia zakupu, fakturze lub innym dokumencie lub wiadomości) będą uważane za znaczące i zostaną formalnie odrzucone przez Nabywcę, o ile Przedstawiciel SCM nie wyrazi na nie zgody na piśmie.

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

Wszelkie odniesienia w niniejszej Umowie do ewentualnej oferty, propozycji lub innego podobnego dokumentu dostarczonego przez Sprzedającego mają na celu wyłącznie włączenie opisu i specyfikacji Towarów, ale tylko w zakresie, w jakim nie jest to sprzeczne z opisem i specyfikacjami zawartymi w niniejszej Umowie.

1.4. Ilość. O ile niniejsza Umowa wyraźnie nie stanowi inaczej oraz z zastrzeżeniem postanowień punktów 1.5 i 2.6, niniejsza Umowa jest „umową na dostawy zgodnie z zapotrzebowaniem”, czyli umową przewidującą dokonanie pomiaru ilości, która ma być dostarczona przez Sprzedającego i zakupiona przez Nabywcę zgodnie z jego rzeczywistymi potrzebami. Sprzedający przyjmuje do wiadomości, że wymagania Nabywcy zależą od wymagań jego Klientów (zgodnie z poniższą definicją) i Nabywca nie może mieć na nie wpływu. Sprzedający dostarczy Towary w ilościach, w terminach i w godzinach określonych przez Nabywcę w niniejszej Umowie lub ewentualnych późniejszych komunikatach lub instrukcjach wydanych przez Nabywcę.

1.5. Prognozy dotyczące wolumenu. Nabywca może przedstawić Sprzedającemu wartości szacunkowe, prognozy lub przewidywania odnośnie oczekiwanych w przyszłości wolumenów lub zapotrzebowania ilościowego na Towary („Prognozy”). Prognozy mogą być dostarczane przez Nabywcę w formie pisemnej lub elektronicznej (w tym za pośrednictwem elektronicznej wymiany danych). Sprzedający przyjmuje do wiadomości, że Prognozy nie są wiążące dla Nabywcy, służą wyłącznie celom informacyjnym i mogą ulec zmianie. Nabywca nie składa żadnych oświadczeń, zapewnień, gwarancji ani zobowiązań – formalnych, ani dorozumianych – bez względu na ich rodzaj lub charakter, w odniesieniu do ewentualnych Prognoz przedstawionych Sprzedającemu, w tym również co do ich dokładności lub kompletności.

1.6. Okres obowiązywania umowy. O ile nie określono inaczej w niniejszej Umowie i z zastrzeżeniem wszelkich praw do rozwiązania i zobowiązań do zachowania mocy obowiązującej określonych w niniejszej Umowie, okres obowiązywania niniejszej Umowy będzie obejmował okres produkcji odnośnego programu (programów) pojazdów Klienta, na potrzeby których dostarczane są Towary (dotyczy to również ewentualnych odświeżeń modeli lub rozszerzenia programów, zgodnie z ustaleniami Klienta). Nabywca może przedłużyć okres obowiązywania niniejszej Umowy („Okres Początkowy”) na okres do jednego (1) roku („Okres Odnowienia”), jeśli jest to konieczne do zapewnienia uporządkowanego przejścia na alternatywne źródło lub źródła Towarów lub w przypadku nieprzewidzianego rozszerzenia produkcji. Ceny Towarów w każdym Okresie Odnowienia będą cenami obowiązującymi w chwili wygaśnięcia Okresu Początkowego.

2. WYSYŁKA, CENY I ROZLICZENIA

2.1. Wysyłka. Niezależnie od ewentualnych wymogów określonych w Punkcie 21, Sprzedający będzie: (a) pakować, oznaczać i wysyłać Towary zgodnie z instrukcjami Nabywcy lub przewoźników oraz zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawa (stosownie do poniższej definicji), (b) kierować przesyłki zgodnie z instrukcjami Nabywcy, (c) nie obciążać kosztami związanymi z obsługą, pakowaniem, przechowywaniem lub transportem (w tym cłami, podatkami, opłatami itp.), o ile niniejsza Umowa nie stanowi wyraźnie inaczej, (d) dostarczać wraz z każdą przesyłką listy przewozowe identyfikujące zamówienie Nabywcy i numer zwolnienia oraz datę wysyłki, oraz (e) niezwłocznie przekazywać oryginał listu przewozowego lub innego potwierdzenia wysyłki w odniesieniu do każdej przesyłki zgodnie z instrukcjami Nabywcy. Sprzedający umieści na listach przewozowych lub innych potwierdzeniach wysyłki prawidłowe oznaczenie klasyfikacji wysyłanych Towarów, zgodnie z wymaganiami Nabywcy lub przewoźnika. Oznaczenia na każdym opakowaniu oraz identyfikacja Towarów na listach przewozowych, konosamentach i fakturach muszą umożliwiać Nabywcy łatwą identyfikację Towarów.

2.2. Ceny. O ile niniejsza Umowa nie stanowi inaczej, ceny za Towary określone w niniejszej Umowie (a) są stałe, (b) stanowią całkowite ceny za dostawę, produkcję, przetwarzanie, testowanie, ważenie, kontrolę, znakowanie, przechowywanie, oznaczanie lub etykietowanie Towarów, (c) nie

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

podlegają podwyższeniu z jakiegokolwiek powodu, w tym m.in. z powodu zmian warunków rynkowych, (d) obejmują wszystkie koszty i wydatki związane z pakowaniem, umieszczaniem w skrzyniach i pudłach, transportem, załadunkiem i rozładunkiem, cłami, taryfami i opłatami, ubezpieczeniem i wszelkimi podobnymi opłatami fiskalnymi związanymi z Towarami. Sprzedający oświadcza i gwarantuje, że posiada dobrą orientację w branżach, w których działa Nabywca (w tym w branży motoryzacyjnej, transportowej i mobilności), ponadto – z wyłączeniem przypadków określonych w niniejszej Umowie – przyjmuje na siebie ryzyko wszelkich zdarzeń lub przyczyn wpływających na ceny lub dostępność, w tym kursów wymiany walut, wzrostu kosztów surowców, inflacji, wzrostu kosztów pracy i innych kosztów produkcji i dostaw oraz wszelkich innych zdarzeń, które mają wpływ na cenę lub dostępność materiałów lub dostaw.

2.3. Rozliczanie. Sprzedający: (a) będzie akceptować płatności na podstawie wycenionego protokołu odbioru/faktury własnej Nabywcy, o ile Nabywca nie zażąda od Sprzedającego wystawienia i dostarczenia faktury, oraz (b) będzie akceptować płatności przelewem elektronicznym. Terminy płatności są określone w niniejszej Umowie i są liczone od późniejszej z następujących dat: (i) daty otrzymania Towarów przez Nabywcę lub stronę trzecią wskazaną w niniejszej Umowie jako miejsce „wysyłki do” lub (ii) daty otrzymania przez Nabywcę zgodnej faktury Sprzedającego. Płatność uznaje się za dokonaną w dniu wysłania czeku Nabywcę lub zainicjowania przelewu środków. Jeśli termin płatności przypada na dzień wolny od pracy w lokalizacji Nabywcy, termin płatności przypada na następny dzień roboczy. Nabywca może wstrzymać płatność za wszelkie Towary do czasu otrzymania przez niego dowodu, w formie i z danymi wymaganymi przez Nabywcę, potwierdzającego brak jakichkolwiek zastawów, obciążeń i roszczeń dotyczących takich Towarów.

2.4. Podatki. O ile niniejsza Umowa nie stanowi inaczej, cena Towarów obejmuje wszystkie obowiązujące federalne, stanowe, prowincjonalne i lokalne podatki, cła oraz podatki i opłaty niebędące podatkiem od sprzedaży, wartości dodanej lub podobnym podatkiem lub opłatą uiszczaną od obrotów. Sprzedający wykaże oddzielnie na fakturze dla Nabywcy wszelkie podatki od sprzedaży, wartości dodanej lub podobne podatki lub opłaty uiszczane od obrotu, które Sprzedający jest zobowiązany pobrać od Nabywcy na mocy przepisów prawa. Sprzedający zapewni, że wszelkie podatki od sprzedaży, podatki od wartości dodanej lub podobne podatki lub opłaty uiszczane od obrotu i wykazane na fakturze dla Nabywcy są wyliczone według najniższej stawki podatkowej zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. W odniesieniu do innych podatków bezpośrednich i pośrednich, które zgodnie z prawem muszą być ponoszone przez Sprzedającego i nie muszą być pobierane od Nabywcy, za wypełnienie swoich powinności i zobowiązań odpowiada Sprzedający. Sprzedający dostarczy Nabywcy wszelkie informacje i dokumenty wymagane przez lokalne prawo w celu umożliwienia mu odzyskania ewentualnych podatków od sprzedaży, wartości dodanej lub podobnych podatków lub opłat uiszczanych od obrotu, lub w celu wypełnienia przez Nabywcę innych bezpośrednich lub pośrednich obowiązków podatkowych i zobowiązań wymaganych przez lokalne prawo. Faktury będą również wystawiane w odpowiedniej formie wymaganej przez lokalne prawo, aby umożliwić Nabywcy odliczenie płatności do celów podatku dochodowego. Jeżeli płatność należna od Sprzedającego na podstawie niniejszej Umowy podlega opodatkowaniu (czy to w drodze bezpośredniego naliczenia, czy potrącenia u źródła), Nabywca będzie uprawniony do otrzymania od Sprzedającego takich kwot, które zapewnią, że wpływ netto, po opodatkowaniu, na rzecz Nabywcy w odniesieniu do płatności, będzie taki sam, jaki byłby, gdyby płatność nie podlegała opodatkowaniu.

2.5. Potrącenie podatku u źródła przez Nabywcę. Jeśli Nabywca jest zobowiązany przez prawo do dokonania jakiegokolwiek potrącenia z kwoty należnej Sprzedającemu na podstawie niniejszej Umowy, Nabywca będzie uprawniony do potrącenia takiej kwoty i dokonania płatności na rzecz właściwego organu podatkowego. Sprzedający dostarczy Nabywcy wszelkie informacje i dokumenty wymagane przez prawo miejscowe w celu umożliwienia Nabywcy potrącenia odpowiedniego podatku u źródła zgodnie z prawem miejscowym. Nabywca, na żądanie Sprzedającego, dostarczy mu oficjalne pokwitowania podatkowe lub inne dowody wydane przez właściwe organy podatkowe umożliwiające ustalenie, że wszelkie potrącone u źródła podatki zostały zapłacone.

2.6. Harmonogramy dostaw. Czas i ilość mają zasadnicze znaczenie w odniesieniu do wszystkich

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

harmonogramów dostaw ustalonych przez Nabywcę. Nabywca nie będzie zobowiązany do zapłaty za jakiegokolwiek Towary przekraczające ilości określone w harmonogramach dostaw Nabywcy ani do przyjęcia Towarów dostarczonych przed terminem dostawy określonym w harmonogramach dostaw Nabywcy. Sprzedający ponosi ryzyko utraty wszelkich Towarów dostarczonych przed terminem dostawy określonym w harmonogramach dostaw Nabywcy. Jeśli wymagania Klientów Nabywcy lub warunki rynkowe, ekonomiczne lub inne wymagają zmian w harmonogramach dostaw, Nabywca może zmienić częstość i/lub ilość zaplanowanych wysyłek (tj. zwiększyć je lub zmniejszyć) lub nakazać tymczasowe zawieszenie zaplanowanych wysyłek bez uprawniania Sprzedającego do korekty ceny lub innego odszkodowania. Jeżeli Sprzedający stwierdzi lub przewiduje jakiegokolwiek opóźnienie w wykonaniu niniejszej Umowy, niezwłocznie powiadomi Nabywcę o przyczynach takiego opóźnienia, przewidywanym czasie jego trwania oraz niezwłocznie dostarczy wszelkie informacje pomocnicze wymagane przez Nabywcę, w tym plany ograniczenia do minimum skutków. Ani takie powiadomienie, ani potwierdzenie przez Nabywcę nie będzie równoznaczne z odstąpieniem od realizacji jakiegokolwiek harmonogramu dostaw, ani nie będzie ograniczać ewentualnych praw lub środków prawnych przysługujących Nabywcy. Nabywca może proaktywnie zażądać informacji o stanie przygotowań Sprzedającego na wystąpienie potencjalnych zdarzeń opóźniających, a Nabywca zareaguje na takie żądania informacji w ciągu 48 godzin.

2.7. Wysyłki szczególnej. Jeśli Sprzedający z jakiegokolwiek powodu, innego niż niewypełnienie przez Nabywcy jego zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, nie będzie w stanie przygotować Towarów do wysyłki na czas, aby dotrzymać harmonogramów dostaw Nabywcy przy użyciu sposobu transportu określonego lub stosowanego przez Nabywcę, Nabywca będzie miał prawo zorganizować wysyłkę Towarów przy użyciu dodatkowego (szybszego) sposobu transportu, lub zażądać od Sprzedającego wysyłki Towarów takim sposobem, a Sprzedający pokryje lub zwróci Nabywcy całkowity koszt takiej wysyłki szczególnej.

3. ZMIANY W SPECYFIKACJI, PROJEKCIE I ZAKRESIE

3.1. Zmiany wskazane przez Nabywcę. Nabywca może w dowolnym czasie zażądać od Sprzedającego wprowadzenia zmian w projektach, rysunkach, specyfikacjach, przetwarzaniu, inspekcji, testowaniu, kontroli jakości, metodach pakowania i wysyłki, dacie lub miejscu dostawy, ilości Towarów, lub zakresie bądź czasie realizacji wszelkich usług lub prac objętych niniejszą Umową. Nabywca dołoży starań, aby omówić wszelkie takie zmiany ze Sprzedającym tak wcześnie, jak to możliwe, a Sprzedający wdroży takie zmiany niezwłocznie. Sprzedający musi dostarczyć Nabywcy pisemne powiadomienie o ewentualnym wpływie na cenę lub czas realizacji w ciągu dziesięciu (10) dni od powiadomienia o zmianie. Nabywca i Sprzedający sprawiedliwie ustalą wszelkie korekty ceny lub harmonogramów dostaw wynikające z takich zmian, w tym zapłatę przez Nabywcę uzasadnionych kosztów modyfikacji Sprzętu Produkcyjnego (zgodnie z definicją w punkcie 17) niezbędnych do wdrożenia takich zmian. Jeśli Sprzedający nie powiadomi Nabywcę w stosownym czasie o tym, że taka zmiana spowoduje różnicę w cenie lub czasie realizacji, zmiany Nabywcy nie będą miały wpływu na cenę lub czas realizacji. Aby ułatwić ustalenie wszelkich stosownych korekt cen lub harmonogramów dostaw, Sprzedający dostarczy Nabywcy na jego prośbę informacje, w tym dokumentację zmian w kosztach produkcji Sprzedającego i czas potrzebny na wdrożenie takich zmian. W przypadku ewentualnego sporu wynikającego z takich zmian, Nabywca i Sprzedający postarają się rozwiązać spór w dobrej wierze, natomiast Sprzedający będzie kontynuował realizację niniejszej Umowy, w tym produkcję i dostawę Towarów oraz niezwłoczne wdrażanie zmian wymaganych przez Nabywcę. Niezależnie od ewentualnych odmiennych postanowień zawartych w niniejszej Umowie, Sprzedający przyjmuje do wiadomości, że nie będzie przysługiwać mu prawo do ewentualnej korekty ceny lub harmonogramów dostaw, bądź ewentualnego innego odszkodowania w związku z inspekcją, testowaniem, kontrolą jakości lub innymi zmianami wprowadzonymi w wyniku dostarczenia przez Sprzedającego Towarów niezgodnych z Umową.

3.2. Zmiany po stronie Sprzedającego. Sprzedający nie może dokonać żadnych zmian dotyczących Towarów, w tym zmian w zawartości, projekcie, specyfikacjach, przetwarzaniu, pakowaniu, znakowaniu, wysyłce, cenie lub dacie, bądź miejscu produkcji lub dostawy Towarów, bez uzyskania

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

w każdym przypadku uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy. Sprzedający będzie nieustannie dążył do poprawy jakości, technologii i ceny, a jeśli dowie się, że możliwa jest zmiana Towarów, która pozwoli obniżyć koszty ich produkcji, poprawić ich jakość Towarów lub przynieść inne korzyści Nabywcy, Sprzedający niezwłocznie poinformuje Nabywcę o możliwej zmianie na piśmie.

4. JAKOŚĆ I KONTROLA

Sprzedający będzie uczestniczył w programie(-ach) poprawy jakości i rozwoju dostawców Nabywcy oraz będzie przestrzegał wszystkich ustalanych przez Nabywcę wymagań i procedur w zakresie dopuszczenia technicznego i walidacji, w tym procesów zatwierdzania części produkcyjnych Nabywcy. Sprzedający zezwoli Nabywcy oraz jego przedstawicielom i konsultantom na wejście do swoich obiektów w rozsądnych terminach w celu przeprowadzenia kontroli takich obiektów, a także wszelkich Towarów, zapasów, produkcji w toku, materiałów, maszyn, sprzętu, oprzyrządowania, urządzeń, przyrządów pomiarowych oraz innych elementów i procesów związanych z realizacją przez Sprzedającego niniejszej Umowy. W przypadku jakichkolwiek problemów Sprzedającego związanych z dostawą, jakością lub działalnością operacyjną, w tym opóźnień w dostawach lub dostaw Towarów niezgodnych z Umową, Sprzedający zezwoli wyznaczonemu przedstawicielowi Nabywcy na obecność w swoim zakładzie w celu obserwacji działań Sprzedającego do czasu rozwiązania takich problemów w sposób satysfakcjonujący Nabywcę. Sprzedający zapewni, że Nabywca oraz jego przedstawiciele i konsultanci będą mieli takie same prawa do kontroli w odniesieniu do dostawców Sprzedającego. Żadna kontrola przeprowadzona przez Nabywcę nie będzie równoznaczna z odbiorem przez niego jakichkolwiek produktów w toku lub gotowych Towarów.

5. TOWARY NIEZGODNE Z UMOWĄ

Obowiązek Nabywcy w zakresie kontroli przychodzących Towarów będzie ograniczony do widocznych z zewnątrz uszkodzeń transportowych i ilości kontenerów zgodnie z dokumentami przewozowymi; z zastrzeżeniem, że Nabywca nie ma innego obowiązku kontroli Towarów, a Sprzedający zrzeka się prawa do żądania od Nabywcy przeprowadzenia ewentualnych innych kontroli. Nabywca bez zbędnej zwłoki powiadomi Sprzedającego o wszelkich widocznych z zewnątrz wadach lub brakach. Jeśli Nabywca odrzuci jakiegokolwiek Towary jako niezgodne z Umową, może on, według własnego uznania i bez ponoszenia kosztów: (a) zmniejszyć ilość Towarów zamówionych na podstawie niniejszej Umowy o ilość Towarów niezgodnych, (b) zażądać od Sprzedającego wymiany Towarów niezgodnych oraz (c) skorzystać z wszelkich innych przysługujących mu praw lub środków prawnych. Jeśli Sprzedający nie poinformuje Nabywcy na piśmie o sposobie, w jaki Nabywca ma się pozbyć niezgodnych z Umową Towarów w ciągu czterdziestu ośmiu (48) godzin od powiadomienia Nabywcy o odrzuceniu niezgodnych Towarów (lub w krótszym terminie uzasadnionym okolicznościami), Nabywca będzie mógł pozbyć się niezgodnych Towarów bez ponoszenia odpowiedzialności wobec Sprzedającego, z zastrzeżeniem jednak, że Nabywca może w każdym przypadku zdecydować się na zorganizowanie wysyłki wszelkich niezgodnych Towarów z powrotem do Sprzedającego na jego koszt. Sprzedający poniesie wszelkie ryzyko straty w odniesieniu do wszelkich niezgodnych Towarów i niezwłocznie zapłaci lub zwróci wszelkie koszty poniesione przez Nabywcę w celu zwrotu, przechowywania lub pozbycia się niezgodnych Towarów. Zapłata przez Nabywcę za Towary niezgodne nie jest równoznaczna z ich akceptacją przez Nabywcę, nie ogranicza ani nie narusza prawa Nabywcy do skorzystania z ewentualnych praw lub środków prawnych, ani nie zwalnia Sprzedającego z odpowiedzialności za Towary niezgodne z Umową. Niezależnie od powyższego, Sprzedający niezwłocznie powiadomi Nabywcę na piśmie o wszelkich wadach lub problemach dotyczących jakości, a związanych z Towarami, w tym również o wszelkich faktach lub okolicznościach mogących być przyczyną ewentualnych wad lub problemów dotyczących jakości, związanych z Towarami.

6. SIŁA WYŻSZA

Jeśli Sprzedający nie jest w stanie wyprodukować, sprzedać lub dostarczyć jakichkolwiek Towarów objętych niniejszą Umową lub Nabywca nie jest w stanie przyjąć dostawy, kupić lub wykorzystać

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

Towarów objętych niniejszą Umową, w wyniku zdarzenia lub okoliczności pozostających poza zasadną kontrolą strony dotkniętej danym zdarzeniem lub okolicznościami i bez winy lub zaniedbania tejże strony, wówczas wszelkie opóźnienia lub niewykonanie zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, będące skutkiem takiego zdarzenia lub okoliczności, będą usprawiedliwione przez okres, którym strona, której to dotyczy, nie będzie w stanie wykonać zobowiązań wskutek danego zdarzenia lub okoliczności, pod warunkiem, że strona, której to dotyczy, przekaże drugiej stronie pisemne powiadomienie o każdym takim opóźnieniu (z podaniem przewidywanego czasu trwania opóźnienia) możliwie jak najszybciej po wystąpieniu zdarzenia lub okoliczności (ale w żadnym wypadku nie później niż dwa (2) dni po wystąpieniu zdarzenia lub okoliczności). Jeśli Sprzedający jest stroną dotkniętą, zobowiązuje się on spełnić wszelkie prośby Nabywcy o informację niezwłocznie po otrzymaniu od niego zapytania lub prośby. Takie zdarzenia mogą obejmować klęski żywiołowe, pożary, powodzie, wichury, gwałtowne zjawiska pogodowe, eksplozje, zamieszki, wojny, sabotaż, akty terroryzmu, problemy pracownicze (w tym lokauty, strajki i spowolnienia pracy), awarie sprzętu i awarie zasilania, jednak w każdym przypadku tylko w zakresie pozostającym poza uzasadnioną kontrolą strony dotkniętej i bez jej winy lub zaniedbania. Natomiast poniższe okoliczności nie stanowią usprawiedliwienia dla Sprzedającego – czy to w oparciu o teorię siły wyższej, trudności, niewykonalności handlowej, czy na innej podstawie – a Sprzedający formalnie przyjmuje na siebie ryzyko (a) problemów pracowniczych Sprzedającego, jego podwykonawców lub dostawców, w tym lokautów, strajków i spowolnień pracy, (b) niezdolności Sprzedającego, jego podwykonawców lub dostawców do pozyskania materiałów, robocizny, sprzętu lub transportu, (c) finansowej niezdolności Sprzedającego lub jego podwykonawcy do realizacji zobowiązania, (d) zmian kosztów materiałów, komponentów, usług lub warunków rynkowych oraz (e) działań Sprzedającego lub sporów umownych z podwykonawcami lub dostawcami. W przypadku opóźnienia lub niewykonania zobowiązania przez Sprzedającego, Nabywca może wykonać dowolną lub wszystkie z poniższych czynności: (i) zakupić towary zastępcze z innych dostępnych źródeł, a w tym przypadku ilości objęte niniejszą Umową zostaną zmniejszone o ilości takich towarów zastępczych, a Sprzedający zwróci Nabywcy wszelkie dodatkowe koszty poniesione przez niego w związku z nabyciem towarów zastępczych w porównaniu z cenami określonymi w niniejszej Umowie, (ii) zażądać od Sprzedającego dostarczenia towarów zastępczych z innych dostępnych źródeł (w tym z zapasów Sprzedającego) w ilościach i terminach żądanych przez Nabywcę oraz po cenach określonych w niniejszej Umowie, (iii) wymagać od Sprzedającego dostarczenia wszelkich produktów w toku i surowców przydatnych do produkcji Towarów znajdujących się w zapasach lub magazynach Sprzedającego po rzeczywistych kosztach Sprzedającego oraz (iv) wymagać od Sprzedającego dostarczenia zastępczych surowców i komponentów przydatnych do produkcji Towarów z dostępnych źródeł w ilościach i terminach żądanych przez Nabywcę po cenie odpowiadającej niższej z następujących wartości: rzeczywisty koszt Sprzedającego lub odpowiednia proporcjonalna część ceny Towarów. Jeśli Sprzedający nie dostarczy odpowiednich gwarancji, że ewentualne opóźnienie nie przekroczy trzydziestu (30) dni lub jeśli opóźnienie trwa dłużej niż trzydzieści (30) dni, Nabywca może rozwiązać niniejszą Umowę bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Sprzedającego lub zobowiązania do zakupu surowców, produkcji w toku lub gotowych Towarów, w tym również na podstawie punktu 11. Przed wygaśnięciem którejkolwiek z umów o pracę zawartych przez Sprzedającego oraz w sytuacji, gdy Sprzedający zostanie powiadomiony lub przewiduje zbliżający się strajk, spór pracowniczy, przestój w pracy lub inne zakłócenia w swoich zakładach, mogące mieć wpływ na dostawę Towarów do Nabywcy, Sprzedający wyprodukuje (i zlokalizuje w obszarze, który nie będzie dotknięty zakłóceniami) gotowy zapas Towarów w ilościach wystarczających do zapewnienia dostaw Towarów do Nabywcy, przy czym nie krócej niż przez okres co najmniej trzydziści (30) dni od początku takich zakłóceń.

7. GWARANCJA

7.1. Postanowienia ogólne. Sprzedający oświadcza i gwarantuje Nabywcy, jego następcom prawnym, cesjonariuszom i Klientom, że Towary objęte niniejszą Umową: (a) będą zgodne z bieżącą wersją/aktualizacją (ustaloną na podstawie daty wydania Sprzedającemu przez Nabywcę) odpowiednich specyfikacji i rysunków Nabywcy, (b) będą zgodne ze wszystkimi próbkami, opisami, wymaganiami dotyczącymi wydajności, broszurami i podręcznikami dostarczonymi przez

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

Sprzedającego lub Nabywcę, (c) będą nadawały się do sprzedaży, (d) będą wykonane z dobrego materiału, odznaczać się wysoką jakością wykonania i projektu (chyba że, w przypadku projektu, Nabywca dostarczy cały projekt), (e) nie będą miały wad, (f) będą odpowiednie i wystarczające do konkretnych celów przewidzianych przez Nabywcę i jego Klienta, (g) nie będą ani w momencie dostawy, ani w przyszłości naruszać, ani nieprawnie korzystać z żadnych obecnych lub przyszłych patentów, znaków towarowych, znaków usługowych, tajemnic handlowych, praw autorskich, praw własności lub innych praw własności intelektualnej osób trzecich, (h) będą zgodne ze wszystkimi przepisami prawa i normami branżowymi, w tym z przepisami prawa kraju (krajów) pochodzenia i przeznaczenia, oraz będą produkowane, przetwarzane, testowane, certyfikowane, ważone i dostarczane zgodnie z obowiązującymi przepisami, przetwarzane, testowane, certyfikowane, ważone, pakowane, owijane, kontrolowane, znaczone, sprzedawane, przechowywane, znakowane, wysłane, etykietowane i rejestrowane ściśle zgodnie ze wszystkimi przepisami prawa oraz (i) będą zgodne ze wszystkimi Standardami Nabywcy i wszystkimi innymi wytycznymi, standardami i uzgodnieniami włączonymi i stanowiącymi część niniejszej Umowy. Sprzedający ponadto oświadcza i gwarantuje Nabywcy, jego następcom prawnym, cesjonariuszom i Klientom, że Sprzedający w momencie dostawy przekaze Nabywcy dobry i zbywalny tytuł prawny do wszystkich Towarów objętych niniejszą Umową, wolny od wszelkich zastawów, roszczeń lub innych obciążeń. W zakresie, w jakim Sprzedający świadczy usługę na rzecz Nabywcy, Sprzedający gwarantuje, że taka usługa zostanie wykonana w sposób kompetentny i fachowy. Na żądanie Nabywcy, Sprzedający zawrze odrębną umowę dotyczącą administrowania lub przetwarzania obciążeń gwarancyjnych za Towary niezgodne z Umową.

7.2. Okres gwarancji. W przypadku Towarów dostarczanych do użytku jako części, komponenty lub systemy do pojazdów samochodowych lub innych produktów gotowych, okres każdej z powyższych gwarancji rozpocznie się w momencie dostawy Towarów do Nabywcy i – z wyjątkiem przypadków określonych w punkcie 7.4, zakończy się w dniu wygaśnięcia gwarancji udzielonej przez Klienta Nabywcy swojemu konsumentowi końcowemu na pojazd lub inny gotowy produkt, w którym takie części, komponenty lub systemy są zainstalowane. W przypadku Towarów dostarczanych do innych zastosowań, okresem każdej z powyższych gwarancji będzie okres przewidziany przez obowiązujące Prawo, o ile nie uzgodniono formalnie inaczej na piśmie przez upoważnionego Przedstawiciela SCM. Wszelkie obowiązujące okresy przedawnienia roszczeń Nabywcy z tytułu naruszenia gwarancji rozpoczną się nie wcześniej niż w dniu, w którym Nabywca lub jego klient wykryje naruszenie obowiązującej gwarancji; pod warunkiem jednak, że w zakresie, w jakim obowiązujące prawo wymaga, aby wszelkie obowiązujące okresy przedawnienia rozpoczęły się w dniu wcześniejszym niż dzień, w którym Nabywca lub jego klient wykryje naruszenie obowiązującej gwarancji, taki okres przedawnienia rozpocznie się, po otrzymaniu Towarów przez Nabywcę lub jego Klienta, w dniu, który jest najpóźniejszym dniem dozwolonym przez obowiązujące prawo.

7.3. Środki zaradcze i odszkodowania. Jeśli jakiegokolwiek Towary zostaną racjonalnie określone (w tym przy użyciu analizy statystycznej lub innej metody pobierania próbek) jako niezgodne z gwarancjami określonymi w niniejszej Umowie, Sprzedający pokryje Nabywcy wszelkie straty, koszty i szkody poniesione w związku z takimi niezgodnymi Towarami. Takie koszty i szkody mogą obejmować koszty, wydatki i straty Nabywcy i/lub jego Klientów powstałe wskutek: (a) kontroli, sortowania, naprawy lub wymiany niezgodnych Towarów lub jakiegokolwiek systemu lub komponentu, który zawiera takie niezgodne Towary, (b) przerwy w produkcji lub spowolnienia pracy, (c) usunięcia pojazdów lub systemów komponentów z procesu produkcyjnego lub montażowego, (d) kampanii serwisowych w terenie i innych działań naprawczych działań serwisowych, w tym kwot zapłaconych dystrybutorom i/lub dealerom za materiały i części zamienne (z uwzględnieniem uzasadnionych kosztów administracyjnych lub innych wydatków kapitałowych) oraz kosztów robocizny związanych z wykonaniem takich prac, oraz (e) płatności dokonanych na rzecz Klientów Nabywcy w ramach wszelkich obowiązujących programów gwarancyjnych lub polityk.

7.4. Wycofanie. Niezależnie od wygaśnięcia okresu gwarancyjnego określonego w punkcie 7.2, jeżeli Nabywca i/lub Klient, w którego pojazdach (lub innych produktach końcowych) Towary lub jakiegokolwiek części, komponenty lub systemy zawierające Towary są zainstalowane, dobrowolnie lub

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

na mocy polecenia administracyjnego, złoży właścicielom takich pojazdów ofertę podjęcia działań naprawczych w celu usunięcia wady związanej z bezpieczeństwem pojazdu samochodowego lub niezgodności pojazdu lub Towarów z obowiązującymi przepisami prawa, normami bezpieczeństwa, gwarancją lub wytycznymi („Wycofanie”), Sprzedający będzie odpowiedzialny za koszty i szkody związane z przeprowadzeniem takiego Wycofania w zakresie, w jakim takie Wycofanie opiera się na uzasadnionym ustaleniu (w tym przy użyciu analizy statystycznej lub innej metodologii pobierania próbek), że Towary nie są zgodne z gwarancjami określonymi w niniejszej Umowie.

7.5. Roszczenia klientów. Gwarancje Sprzedającego na mocy niniejszego punktu 7 mają na celu ochronę Nabywcy przed wszelkimi roszczeniami gwarancyjnymi wniesionymi przeciwko niemu przez Klientów Nabywcy i w jakikolwiek sposób związanych z Towarami. Nabywca będzie miał prawo do pełnej obrony przed wszelkimi roszczeniami ze strony swoich Klientów, że jakiegokolwiek Towary dostarczone przez Sprzedającego są wadliwe, naruszają gwarancję lub w inny sposób nie spełniają obowiązujących wymogów prawnych lub umownych, a wszelkie oświadczenia Nabywcy skierowane do jego Klientów dotyczące Towarów nie naruszają żadnego z praw, jakie Nabywca może mieć wobec Sprzedającego w odniesieniu do Towarów. Sprzedający zrzeka się prawa do twierdzenia, że jakiegokolwiek stanowisko zajęte przez Nabywcę wobec jego Klientów w odpowiedzi na roszczenia jego Klientów w jakikolwiek sposób ogranicza prawo Nabywcy do dochodzenia roszczenia wobec Sprzedającego z tytułu naruszenia gwarancji, wkładu, odszkodowania lub w inny sposób. Na żądanie Nabywcy, Sprzedający (a) dostarczy Nabywcy wszelkie informacje i dokumenty dotyczące Sprzedającego lub Towarów, aby pomóc mu w negocjacjach z jego Klientami oraz (b) będzie w każdym przypadku uczestniczył we wszelkich negocjacjach z Nabywcą i jego Klientem, dotyczących wszelkich Towarów dostarczonych przez Sprzedającego na podstawie niniejszej Umowy lub wszelkich powiązanych roszczeń lub sporów sądowych dotyczących takich Towarów. Jeśli Nabywca nie zażądał udziału Sprzedającego, a Sprzedający chce uczestniczyć w jakichkolwiek negocjacjach z Klientami Nabywcy dotyczących Towarów dostarczonych przez Sprzedającego na podstawie niniejszej Umowy lub jakichkolwiek powiązanych roszczeń lub sporów sądowych dotyczących takich Towarów, Sprzedający, niezwłocznie po uzyskaniu informacji o domniemanym braku zgodności takich Towarów z gwarancjami określonymi w niniejszej Umowie, przekaże Nabywcy pisemne powiadomienie o żądaniu udziału Sprzedającego. Sprzedający przyjmuje do wiadomości, że jego udział w jakichkolwiek negocjacjach z Klientami Nabywcy zależy wyłącznie od uznania Nabywcy i żadne z postanowień niniejszej Umowy nie przyznaje Sprzedającemu prawa do udziału w takich negocjacjach.

8. SKŁADNIKI I MATERIAŁY NIEBEZPIECZNE

Na żądanie Nabywcy, Sprzedający niezwłocznie dostarczy mu informacje w formie i o stopniu szczegółowości określonych przez Nabywcę: (a) listę wszystkich składników Towarów, (b) ilość wszystkich składników oraz (c) informacje dotyczące wszelkich zmian lub dodatków do składników oraz pochodzenia Produktów i wszystkich składników zawartych w Produktach. Przed wysyłką Towarów i wraz z wysyłką, Sprzedający dostarczy Nabywcy i wszystkim przewoźnikom wystarczające pisemne ostrzeżenie i powiadomienie (w tym odpowiednie etykiety na Towarach, pojemnikach i opakowaniach) o wszelkich materiałach niebezpiecznych, które są składnikiem lub częścią któregoś z Towarów, wraz ze wszystkimi specjalnymi instrukcjami obsługi, środkami bezpieczeństwa i środkami ostrożności, które mogą być konieczne do zachowania zgodności z obowiązującym prawem, w celu poinformowania Nabywcy i wszystkich przewoźników o wszelkich obowiązujących wymogach prawnych oraz w celu umożliwienia Nabywcy i wszystkim przewoźnikom jak najskuteczniejszych działań zapobiegających obrażeniom ciała lub szkodom majątkowym podczas obsługi, transportu, przetwarzania, użytkowania lub utylizacji Towarów, pojemników i opakowań.

9. UPADŁOŚĆ SPRZEDAJĄCEGO

W przypadku wystąpienia któregoś z poniższych lub podobnych zdarzeń (z których każde zwane jest „Przypadkiem Niewypłacalności”), Nabywca może natychmiast rozwiązać niniejszą Umowę bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Sprzedającego lub zobowiązania do

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

zakupu surowców, produkcji w toku lub gotowych Towarów, w tym na mocy punktu 11: (a) ustalona przez Nabywcę niewypłacalność lub trudności finansowe Sprzedającego, (b) złożenie przez Sprzedającego dobrowolnego wniosku o upadłość, (c) złożenie jakiegokolwiek niedobrowolnego wniosku o upadłość przeciwko Sprzedającemu, (d) wyznaczenie syndyka lub powiernika dla Sprzedającego, (e) wykonanie cesji na rzecz wierzycieli przez Sprzedającego, lub (f) żądania lub wymogu Sprzedającego, lub innych działań mających na celu zapewnienia przez Nabywcę jakichkolwiek udogodnień, finansowych lub innych, nieprzewidzianych w niniejszej Umowie, które są niezbędne Sprzedającemu do wypełnienia jego zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. Sprzedający zwróci Nabywcy wszelkie koszty poniesione przez Nabywcę w związku z ewentualnym Przypadkiem Niewypłacalności, niezależnie od tego, czy niniejsza Umowa zostanie rozwiązana, w tym wszelkie honoraria prawników lub innych specjalistów.

10. ROZWIĄZANIE UMOWY Z POWODU JEJ NARUSZENIA

10.1. Wypowiedzenie umowy przez Nabywcę z powodu jej naruszenia. Poza wszelkimi innymi prawami Nabywcy wynikającymi z niniejszej Umowy lub z innych tytułów, Nabywca może rozwiązać całość lub dowolną część niniejszej Umowy bez ponoszenia jakiejkolwiek odpowiedzialności wobec Sprzedającego lub zobowiązania do zakupu surowców, produkcji w toku lub gotowych Towarów, w tym na podstawie punktu 11, jeśli Sprzedający: (a) odrzuci, naruszy lub zagrozi naruszeniem któregoś z warunków niniejszej Umowy, w tym gwarancji Sprzedającego, (b) nie wykona lub zagrozi niewykonaniem usług lub nie dostarczy Towarów zgodnie z niniejszą Umową, lub (c) nie zapewni terminowej i prawidłowej realizacji usług lub dostawy Towarów. Prawo Nabywcy do rozwiązania niniejszej Umowy na mocy niniejszego punktu 10 może zostać wykonane, jeśli Sprzedający nie naprawi takiego naruszenia lub uchybienia w ciągu pięciu (5) dni od otrzymania od Nabywcy zawiadomienia określającego naruszenie; z zastrzeżeniem jednak, że (i) w przypadku, gdy opóźnienie Sprzedającego w wykonaniu lub dostawie może spowodować przerwę w produkcji w zakładach produkcyjnych Nabywcy lub jego Klienta, co Nabywca ustala w każdym przypadku według własnego uznania, lub (ii) Sprzedający dopuścił się tego samego niewykonania zobowiązania (niezależnie od tego, czy Nabywca przekazał Sprzedającemu pisemne powiadomienie) więcej niż jeden raz w ramach niniejszej Umowy, wówczas w każdym przypadku taki okres naprawy nie będzie miał zastosowania, a Nabywca może natychmiast rozwiązać Umowę za powiadomieniem Sprzedającego.

11. WYPOWIEDZENIE UMOWY BEZ PODANIA PRZYCZYNY

Niezależnie od wszelkich innych praw Nabywcy do rozwiązania niniejszej Umowy, może on natychmiast rozwiązać całość lub dowolną jej część (np. jedną lub większą liczbę indywidualnie ponumerowanych numerów części lub część dotyczącą wymagań Nabywcy w przypadku umowy na dostawę zgodnie z zapotrzebowaniem) niniejszej Umowy, w dowolnym czasie i z dowolnego powodu, powiadamiając o tym Sprzedającego na piśmie. W maksymalnym zakresie dozwolonym przez obowiązujące Prawo, Sprzedający zrzeka się jakiegokolwiek wymaganego okresu wypowiedzenia w przypadku wypowiedzenia na mocy niniejszego punktu 11; z zastrzeżeniem jednak, że jeśli obowiązujące prawo nie zezwala na takie zrzeczenie się przez Sprzedającego, wówczas Sprzedający zgadza się, że okres wypowiedzenia będzie najkrótszym okresem dozwolonym przez obowiązujące prawo. Po takim rozwiązaniu i z zastrzeżeniem warunków niniejszego punktu 11, Nabywca zakupi od Sprzedającego wszystkie surowce, produkcję w toku i zapasy Towarów gotowych związane z Towarami objętymi niniejszą Umową, które są zdatne do użytku i w stanie nadającym się do sprzedaży w dniu rozwiązania Umowy. Cena zakupu takich gotowych Towarów, surowców i produkcji w toku oraz jedyne i wyłączne zadośćuczynienie Sprzedającego (bez względu na teorię prawną będącą podstawą ewentualnego roszczenia Sprzedającego) z tytułu takiego rozwiązania, będzie wynosić: (a) cenę umowną za wszystkie Towary, które zostały ukończone zgodnie z niniejszą Umową na dzień rozwiązania, plus (b) rzeczywiste koszty produkcji w toku i surowców poniesione przez Sprzedającego w związku z dostarczeniem Towarów na podstawie niniejszej Umowy w zakresie, w jakim takie koszty są uzasadnione pod względem kwoty i można je prawidłowo przypisać lub rozdzielić zgodnie z ogólnie przyjętymi zasadami rachunkowości do rozwiązanej części

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

niniejszej Umowy, pomniejszone o (c) uzasadnioną wartość lub koszt (w zależności od tego, która z tych wartości jest wyższa) wszelkich Towarów lub materiałów użytych lub sprzedanych przez Sprzedającego za pisemną zgodą Nabywcy. W żadnym wypadku Nabywca nie będzie zobowiązany do zapłaty za gotowe Towary, produkty w toku lub surowce, które Sprzedający wytwarza lub nabywa w ilościach przekraczających te, na które Nabywca wyraził zgodę w harmonogramach dostaw lub wydań obowiązujących w dniu rozwiązania umowy, ani też Nabywca nie będzie zobowiązany do zapłaty za jakiegokolwiek Towary lub materiały, które znajdują się w standardowych zapasach Sprzedającego lub które są łatwo zbywalne. Płatności dokonane na mocy niniejszego punktu 11 nie przekroczą łącznej ceny za gotowe Towary, które zostałyby wyprodukowane przez Sprzedającego zgodnie z harmonogramami dostaw lub wydań obowiązującymi w dniu rozwiązania Umowy. W ciągu sześćdziesięciu (60) dni od daty wejścia w życie wypowiedzenia Sprzedający przedłoży Nabywcy kompleksowe oświadczenie o wypowiedzeniu wraz z wystarczającymi danymi pomocniczymi umożliwiającymi przeprowadzenie audytu przez Nabywcę, a następnie niezwłocznie dostarczy wszelkie informacje uzupełniające i pomocnicze, o które zwróci się Nabywca. Jeśli Sprzedający przestanie być dostawcą Towarów objętych niniejszą Umową w wyniku tego, że Nabywca przestanie być dostawcą dla swojego Klienta produktów, które zawierają Towary, a Nabywca faktycznie otrzyma od swojego Klienta płatność z tytułu anulowania, którą można bezpośrednio przypisać kosztom poniesionym przez Sprzedającego, Nabywca może, według własnego uznania, podzielić się ze Sprzedającym częścią takiej płatności z tytułu anulowania, jaką określi Nabywca; z zastrzeżeniem, że wszelkie kwoty w inny sposób zapłacone przez Nabywcę na rzecz Sprzedającego na mocy niniejszego punktu 11 zostaną odliczone od wszelkich płatności, które mają zostać dokonane na mocy niniejszego zdania, a wszelkie płatności dokonane na mocy niniejszego zdania zostaną zaliczone na poczet ewentualnych innych zobowiązań Nabywcy wynikających z niniejszego punktu 11.

12. OCHRONA DOSTAW

12.1. Dostawa ciągła. Sprzedający przyjmuje do wiadomości, że spełnienie zobowiązań Nabywcy wobec jego Klientów zależy od realizacji przez Sprzedającego niniejszej Umowy. W związku z powyższym, Sprzedający zapewni nieprzerwaną dostawę Towarów do Nabywcy zgodnie z warunkami niniejszej Umowy i nie może zawiesić wykonywania Umowy ani rozwiązać całości lub części Umowy z jakiegokolwiek powodu bez pisemnej zgody upoważnionego Przedstawiciela SCM. W przypadku ewentualnego sporu między Sprzedającym a Nabywcą wynikłego z niniejszej Umowy lub w związku z nią, Nabywca i Sprzedający będą dążyć do rozwiązania go w dobrej wierze; z zastrzeżeniem jednak, że niezależnie od ewentualnego sporu z Nabywcą, Sprzedający zapewni mu nieprzerwaną dostawę Towarów zgodnie z warunkami niniejszej Umowy. W przypadku jakiegokolwiek niepewności związanej z dostawą Towarów przez Sprzedającego lub faktycznego, bądź potencjalnego opóźnienia w wykonaniu zobowiązań Sprzedającego wynikających z niniejszej Umowy, Nabywca może, po pisemnym powiadomieniu przez upoważnionego Przedstawiciela SCM, zażądać od Sprzedającego wyprodukowania i dostarczenia Nabywcy Towarów przekraczających bieżące zapotrzebowanie Nabywcy w ilościach określonych przez niego w dobrej wierze. Niezależnie od powyższego, Sprzedający musi utrzymywać dla Nabywcy zapasy Towarów wystarczające do utrzymania nieprzerwanych ich dostaw w celu uniknięcia potencjalnych zakłóceń spowodowanych siłą wyższą lub innymi przyczynami.

12.2. Usuwanie skutków awarii i ciągłość działania. Sprzedający wdroży, będzie zarządzał i utrzymywał przez cały czas plan ciągłości działania i usuwania skutków awarii, spełniający w rozsądnym zakresie oczekiwania Nabywcy, aby umożliwić Sprzedającemu reagowanie i usuwanie skutków tak szybko, jak to możliwe, po wszelkich zakłóceniach w jego zakładach produkcyjnych lub zakładach jego podwykonawców, bądź dostawców, w tym odpowiednią zdolność do tworzenia kopii zapasowych, procesy i dane w celu uniknięcia lub ograniczenia do minimum zakłóceń spowodowanych siłą wyższą lub innymi przyczynami. Co najmniej raz w roku lub na żądanie Nabywcy, Sprzedający dostarczy mu podsumowanie wszelkich testów przeprowadzonych w odniesieniu do planu Sprzedającego dotyczącego ciągłości działania i usuwania skutków awarii, a także wszelkie dodatkowe informacje wymagane przez Nabywcę. Nabywca ma prawo do przeprowadzenia audytu planu Sprzedającego dotyczącego ciągłości działania i usuwania skutków

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

awarii za pisemnym powiadomieniem z odpowiednim wyprzedzeniem. Jeśli Nabywca nie będzie w uzasadniony sposób usatysfakcjonowany wynikami takiego audytu, Sprzedający niezwłocznie usunie przyczyny zastrzeżeń Nabywcy i poinformuje go na piśmie o krokach podjętych w celu usunięcia przyczyn takich zastrzeżeń.

12.3. Przeniesienie dostaw. Na żądanie Nabywcy, Sprzedający będzie współpracował i pomagał Nabywcy w przygotowaniach do przeniesienia dostaw Towarów po wygaśnięciu lub wcześniejszym rozwiązaniu niniejszej Umowy, w tym poprzez: (a) kontynuowanie produkcji i dostaw Towarów, po cenach, w ilościach i na innych warunkach określonych w niniejszej Umowie, bez dostaw szczególnych lub innych warunków, w pozostałym okresie obowiązywania niniejszej Umowy lub w dłuższym okresie zasadnie potrzebnym Nabywcy do zakończenia przejścia na usługi alternatywnego dostawcy (dostawców), w tym poprzez zapewnienie wystarczającego zapasu Towarów w celu zapobieżenia ewentualnym przerwom w dostawach Towarów dla Nabywcy; (b) w zakresie zgodnym z uzasadnionymi ograniczeniami zdolności Sprzedającego, zapewnienie produkcji w godzinach nadliczbowych, magazynowania i/lub zarządzania zapasami końcowymi, nadzwyczajnego pakowania i transportu oraz innych specjalnych usług po cenach i na innych rozsądnych warunkach uzgodnionych przez strony (ale w żadnym wypadku po cenach wyższych niż konieczne do pokrycia rzeczywistych kosztów przyrostowych Sprzedającego związanych z ewentualną produkcją lub usługami wykraczającymi poza te wymagane przez niniejszą Umowę); (c) sprzedaż Nabywcy, na koszt Sprzedającego, wszelkich zapasów i/lub produkcji w toku związanych z niniejszą Umową; oraz (d) bez ponoszenia kosztów przez Nabywcę: (i) niezwłoczne dostarczenie wszelkich żądanych informacji i dokumentacji dotyczących Towarów i procesu produkcyjnego Sprzedającego, w tym danych dotyczących zestawienia materiałów, oprzyrządowania i szczegółów procesu oraz próbek Towarów i komponentów, (ii) umożliwienie Nabywcy przeprowadzenia kontroli na miejscu działalności Sprzedającego, (iii) scedowanie na Nabywcę (wszystkich) umów dostawy lub zamówień na surowce lub komponenty niezbędne do produkcji lub dostawy Towarów w ramach niniejszej Umowy oraz (iv) dostarczenie wszelkich powiadomień niezbędnych lub przydatnych Nabywcy w celu przekazania produkcji i dostawy Towarów alternatywnemu dostawcy (dostawcom) (którym może być również Nabywca).

12.4. Prawa do użytkowania. Sprzedający niniejszym udziela i zgadza się udzielić Nabywcy, jego podmiotom powiązanim, agentom i podwykonawcom nieodwołalnej, niewyłącznej, ogólnosiwiatowej licencji na korzystanie z wszelkiej własności intelektualnej wykorzystywanej do produkcji Towarów w celu wytwarzania, zlecenia wytwarzania, używania i sprzedaży Towarów. Niniejsza licencja może być wykonywana wyłącznie po przeniesieniu dostawy Towarów od Sprzedającego do innego dostawcy lub do Nabywcy i po uiszczeniu przez Nabywcy rozsądnej opłaty licencyjnej w odniesieniu do każdej opatentowanej własności intelektualnej Sprzedającego, wykorzystywanej do produkcji Towarów, chyba że przeniesienie dostawy nastąpi w wyniku wypowiedzenia przez Nabywcy całości lub części niniejszej Umowy na podstawie Przypadku Niewypłacalności lub naruszenia Umowy przez Sprzedającego – w takim przypadku licencja będzie udzielona nieodpłatnie. Na żądanie Nabywcy Sprzedający zobowiązuje się dostarczyć wszelkie dokumenty niezbędne do korzystania przez Nabywcę z takiej własności intelektualnej.

13. INFORMACJE TECHNICZNE

13.1. Informacje ujawniane przez Sprzedającego. Sprzedający będzie tworzyć, utrzymywać, aktualizować i dostarczać Nabywcy, zgodnie ze standardami redakcyjnymi i standardami danych matematycznych Nabywcy, wszelkie informacje techniczne dotyczące Towarów i ich produkcji, w tym rysunki, które są zasadnie niezbędne lub wymagane przez Nabywcę w związku z jego użytkowaniem Towarów, w tym walidacją inżynierską i kwalifikacją Towarów do produkcji motoryzacyjnej i innych zastosowań oraz zgodnością z wszelkimi wymogami prawnymi lub regulacyjnymi. Takie informacje techniczne nie będą podlegać żadnym ograniczeniom w zakresie użytkowania lub ujawniania.

13.2. Zrzeczenie się roszczeń. Sprzedający zobowiązuje się nie wnosić żadnych roszczeń przeciwko

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

Nabywcy, Klientom Nabywcy lub ich odnośnym dostawcom w odniesieniu do jakichkolwiek informacji, w tym informacji technicznych, które Sprzedający wykorzystuje lub ujawnia w związku z Towarami objętymi niniejszą Umową (innych niż roszczenie o naruszenie patentu w odniesieniu do własności intelektualnej, na którą nie udzielono Nabywcy licencji zgodnie z punktem 12.4 Umowy).

13.3. Naprawa i przebudowa. Sprzedający upoważnia Nabywcę, jego podmioty stowarzyszone, agentów i podwykonawców oraz Klientów Nabywcy i ich podwykonawców do naprawy, rekonstrukcji lub przebudowy Towarów dostarczonych na podstawie niniejszej Umowy bez uiszczania jakichkolwiek opłat licencyjnych lub innego wynagrodzenia na rzecz Sprzedającego.

13.4. Oprogramowanie i opracowania pisemne. Sprzedający udziela Nabywcy stałej, opłaconej licencji na użytkowanie, naprawę, modyfikację i sprzedaż wszelkiego oprogramowania operacyjnego zawartego w Towarach. Ponadto wszelkie dzieła autorskie, w tym oprogramowanie, programy komputerowe i bazy danych (w tym kod obiektowy, mikrokod, kod źródłowy i struktury danych), a także wszelkie ulepszenia, modyfikacje i aktualizacje oraz wszelkie inne pisemne produkty lub materiały, które powstały w trakcie wykonywania niniejszej Umowy, oddzielnie lub jako część jakichkolwiek Towarów i komponentów, są „dziełami wykonanymi na zlecenie” i stanowią wyłączną własność Nabywcy. W zakresie, w jakim takie dzieła autorskie nie kwalifikują się zgodnie z obowiązującym prawem jako dzieła wykonane na zlecenie, Sprzedający przenosi na Nabywcę wszelkie prawa, tytuły i udziały we wszelkich prawach własności intelektualnej do takich dzieł autorskich. Jeśli taka cesja nie jest możliwa zgodnie z obowiązującym prawem, Sprzedający udziela Nabywcy wyłącznej, ogólnowiatowej, nieodpłatnej licencji w odniesieniu do takich dzieł autorskich.

13.5. Usługi rozwojowe, inżynieryjne i doradcze. Jakikolwiek pomysł, wynalazek, koncepcja, odkrycie, dzieło autorskie, patent, prawo autorskie, znak towarowy, tajemnica handlowa, know-how lub inna własność intelektualna („Opracowana własność intelektualna”), wynikłe z usług inżynieryjnych, doradczych lub rozwojowych („Usługi rozwojowe”) finansowanych w ramach niniejszej Umowy będą wyłączną własnością Nabywcy. Sprzedający zgadza się przenieść na Nabywcę wszelkie prawa, tytuły i udziały w takiej Opracowanej własności intelektualnej. Sprzedający powiadomi Nabywcę o istnieniu Opracowanej własności intelektualnej i pomoże Nabywcy w każdy uzasadniony sposób w przeprowadzaniu swojego prawa, tytułu i udziału w Opracowanej własności intelektualnej, na przykład poprzez wykonanie i dostarczenie wszelkich dodatkowych dokumentów, o które Nabywca zasadnie poprosi, w celu przeprowadzenia, zarejestrowania i/lub wyegzekwowania prawa, przy czym Nabywca zwróci Sprzedającemu uzasadnione koszty poniesione przez niego w związku z udzieleniem takiej pomocy.

14. ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI

Sprzedający będzie bronić, zabezpieczać, zwracać koszty i wynagradzać straty Nabywcy, podmiotów z nim powiązanych, Klientów Nabywcy oraz ich następców prawnych, cesjonariuszy, dyrektorów, członków zarządu, pracowników i agentów (łącznie „Strony Nabywcy zwolnione z odpowiedzialności”) z tytułu ewentualnych procesów sądowych, pozwów, roszczeń, żądań, wyroków, grzywien, kosztów (w tym honorariów i wydatków prawników i innych profesjonalistów), wydatków, strat, zobowiązań i odszkodowań, w tym ewentualnych odszkodowań specjalnych, przypadkowych, wynikowych, karnych i przykładowych (łącznie „Odszkodowania”), które jakkolwiek Strona Nabywcy zwolniona z odpowiedzialności może ponieść lub doznać lub zostać na nie w jakikolwiek sposób narażona z powodu: (a) odrzucenia, naruszenia, groźby naruszenia lub niewykonania przez Sprzedającego jego zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, wszelkich obowiązujących przepisów prawa, w tym roszczeń opartych na naruszeniu przez Sprzedającego gwarancji w odniesieniu do Towarów (niezależnie od tego, czy Towary zostały włączone do produktów Nabywcy i/lub odsprzedane przez Nabywcę i niezależnie od tego, czy podstawą dochodzenia takich Odszkodowań jest czyn niedozwolony, zaniedbanie, umowa, gwarancja, ścisła odpowiedzialność lub inna teoria prawna); (b) naruszenia lub domniemanego naruszenia (w tym patentu, znaku towarowego, praw autorskich, moralnych, wzoru przemysłowego lub innych praw własności, lub nadużycia, bądź sprzeniewierzenia tajemnicy handlowej) w odniesieniu do Towarów

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

objętych niniejszą Umową, w tym ewentualnych roszczeń wynikłych z dostarczenia przez Sprzedającego tylko części Towarów (Sprzedający zrzeka się wszelkich roszczeń wobec Nabywcy opartych na twierdzeniu, że takie naruszenie wynikało z zgodności ze specyfikacjami Nabywcy); (c) wykonywania jakichkolwiek usług lub prac przez Sprzedającego lub jego pracowników, agentów, przedstawicieli i podwykonawców na terenie Nabywcy lub Klienta Nabywcy lub korzystania z własności Nabywcy lub któregoś z Klientów Nabywcy, z wyjątkiem zakresu, w jakim taka odpowiedzialność wynika z rażącego niedbalstwa lub umyślnego działania Nabywcy lub Klienta Nabywcy; oraz (d) wszelkich roszczeń lub żądań osób trzecich o odszkodowanie za obrażenia ciała lub śmierć, szkody majątkowe lub straty ekonomiczne spowodowane przez jakiegokolwiek Towary dostarczone przez Sprzedającego (niezależnie od tego, czy podstawą takiego roszczenia lub żądania jest czyn niedozwolony, zaniedbanie, umowa, gwarancja, ścisła odpowiedzialność, czy jakakolwiek inna teoria prawna), z wyjątkiem zakresu, w jakim takie obrażenia, szkody lub straty wynikają wyłącznie ze specyfikacji Nabywcy dotyczących projektu lub materiałów, bądź ze zmian lub niewłaściwej naprawy, konserwacji lub instalacji dokonanych przez stronę inną niż Sprzedający.

15. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI

15.1. Zgodność z obowiązującymi przepisami; Działania Sprzedającego, jego pracowników, agentów i przedstawicieli, a także wszelkie Towary dostarczane przez Sprzedającego, będą zgodne z wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, zasadami, regulaminami, nakazami, konwencjami, traktatami, rozporządzeniami i normami wydanymi przez dowolny rząd federalny, stanowy lub lokalny, bądź jego organ polityczny, względnie agencję lub aparat takiego rządu lub organu politycznego, albo przez arbitra, sąd lub trybunał właściwej jurysdykcji (łącznie „Przepisy”), w tym przepisami dotyczące prywatności i ochrony danych, cyberbezpieczeństwa, sankcji gospodarczych, embarga handlowego, ceł, kontroli eksportu, przeciwdziałania bojkotowi, przekupstwu, korupcji, przeciwdziałania praktykom monopolistycznym, konkurencji, ochrony środowiska, praw człowieka, należytej staranności w łańcuchu dostaw, wynagrodzeń, godzin i warunków zatrudnienia, wyboru podwykonawców, dyskryminacji, bezpieczeństwa i higieny pracy oraz bezpieczeństwa pojazdów silnikowych. Ani Sprzedający, ani żaden z jego dostawców lub podwykonawców nie będzie: (a) wykorzystywał pracy dzieci (w tym w sposób zabroniony przez Konwencje Międzynarodowej Organizacji Pracy nr 138 i 182), niewolników, więźniów lub jakiegokolwiek innej formy pracy przymusowej lub niedobrowolnej, lub dopuszczać się nadużyć przy dostawie Towarów dokonywanej na podstawie niniejszej Umowy; względnie (b) angażować się w nieuczciwe praktyki biznesowe przy dostawie Towarów dokonywanej na podstawie niniejszej Umowy. Sprzedający zobowiązuje się przestrzegać i zapewni, że jego dostawcy, podwykonawcy, pracownicy i agenci będą przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów antykorupcyjnych, w tym amerykańskiej ustawy o zagranicznych praktykach korupcyjnych i brytyjskiej ustawy o przekupstwie, ponadto ani on, ani żaden z jego dostawców, podwykonawców lub agentów nie będzie bezpośrednio ani pośrednio przekazywać ani oferować przekazania czegokolwiek wartościowego urzędnikowi lub pracownikowi organu rządowego w celu uzyskania lub zachowania jakiegokolwiek umowy, możliwości biznesowej lub innej korzyści, ani w celu wywarcia wpływu na jakiegokolwiek działanie lub decyzję tej osoby w ramach jej oficjalnej funkcji. Sprzedający zapewni, że jego dostawcy i podwykonawcy będą przestrzegać obowiązujących przepisów prawa. Na żądanie Nabywcy, Sprzedający poświadczy na piśmie zgodność z niniejszym punktem 15 i dostarczy Nabywcy wszelkie informacje lub dokumenty niezbędne mu do zachowania zgodności z obowiązującymi przepisami prawa. Ponadto Nabywca, oprócz wszelkich innych praw przysługujących mu na mocy niniejszej Umowy lub w inny sposób, ma prawo do przeprowadzenia audytu przestrzegania przez Sprzedającego niniejszego punktu 15, w tym prawo do audytu i przeglądu obiektów Sprzedającego i jego dostawców i podwykonawców oraz wszelkich odnośnych ksiąg, rejestrów, wytycznych, praktyk i procedur takich stron. Naruszenie przez Sprzedającego obowiązujących przepisów prawa w związku z niniejszą Umową, określone przez (i) Nabywcę według jego uzasadnionego uznania lub (ii) oficjalne stwierdzenie naruszenia przez Sprzedającego obowiązujących przepisów prawa, odzwierciedlone w wyrokach lub porozumieniach między rządowymi organami ścigania a Sprzedającym, uprawnia Nabywcę do rozwiązania niniejszej Umowy z powodu naruszenia jej przez Sprzedającego zgodnie z postanowieniami punktu 10.

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

15.2. Testowanie i certyfikacja. O ile Nabywca nie postanowi inaczej, Sprzedający przeprowadzi (lub zleci przeprowadzenie w jego imieniu), w sposób satysfakcjonujący Nabywcę, wszelkie testy, kontrole, analizy i procedury certyfikacji niezbędne do stwierdzenia, że wszystkie Towary są zgodne z obowiązującymi przepisami prawa (łącznie „Testy i certyfikacja”). Na żądanie Nabywcy, Sprzedający poświadczy Nabywcy na piśmie, że wszystkie Testy i certyfikacja zostały przeprowadzone i zakończone, a także dostarczy Nabywcy kopie certyfikatów, zezwoleń, zatwierdzeń i wszelkiej innej dokumentacji stanowej, federalnej, międzynarodowej, prowincjonalnej, lokalnej i obowiązującej w obcym kraju lub innej jurysdykcji, potwierdzające, że Towary spełniają wszystkie takie wymagania.

15.3. Sprzedający oświadcza i gwarantuje, że: (a) Sprzedający, jego pracownicy, agenci, przedstawiciele lub podwykonawcy nie są własnością ani nie są kontrolowani przez Osobę objętą zakazem (zgodnie z poniższą definicją); ani (b) bezpośrednio lub pośrednio, w związku z wykonaniem niniejszej Umowy, Sprzedający nie prowadził, nie prowadzi ani nie będzie prowadził żadnych interesów ani innych transakcji z udziałem lub w inny sposób z jakąkolwiek Osobą objętą zakazem. Termin „Osoba objęta zakazem” oznacza (a) dowolną osobę lub podmiot, który znajduje się na jakiegokolwiek Liście podmiotów objętych ograniczeniami; (b) rząd, w tym dowolną jednostkę podziału politycznego, agencję, aparat lub obywateli dowolnego kraju, wobec których właściwa jurysdykcja utrzymuje kompleksowe sankcje gospodarcze lub embarga; lub (c) dowolną osobę lub podmiot, z którym transakcje są zabronione lub ograniczone ze względu na przepisy prawa obowiązujące we właściwej jurysdykcji. „Listy podmiotów objętych ograniczeniami” to stosowne, związane z eksportem lub sankcjami, listy podmiotów objętych ograniczeniami, prowadzone przez odnośne rządy sprawujące jurysdykcję nad Sprzedającym, Nabywcą lub jego podmiotami powiązаныmi, w tym Lista specjalnie wyznaczonych obywateli i osób zablokowanych OFAC, wykazy osób lub podmiotów wymienionych w przepisach prawa handlowego Kanady oraz Skonsolidowana Lista UE.

16. UBEZPIECZENIE

Sprzedający wykupi ubezpieczenie zgodne z obowiązującym prawem i wymaganiami Nabywcy określone w Standardach Nabywcy lub w inny sposób zasadnie wymagane przez Nabywcę, u przewoźników akceptowanych w każdym przypadku przez Nabywcę. W ciągu dziesięciu (10) dni od żądania Nabywcy, Sprzedający dostarczy Nabywcy zaświadczenie potwierdzające spełnienie wymogów ubezpieczeniowych wynikających z niniejszej Umowy. Sprzedający dopilnuje, aby Nabywca otrzymał trzydzieści (30) dni wcześniej pisemne powiadomienie od ubezpieczyciela o zakończeniu ubezpieczenia, lub zmniejszeniu kwoty lub zakresu ubezpieczenia. Dostarczenie zaświadczeń o ubezpieczeniu i wykupienie ubezpieczenia nie ogranicza ani nie zwalnia Sprzedającego ze zobowiązań lub odpowiedzialności wynikających z niniejszej Umowy.

17. SPRZĘT PRODUKCYJNY

Sprzedający dostarczy, utrzyma w dobrym stanie i wymieni w razie potrzeby wszystkie maszyny i urządzenia, w tym powiązane oprzyrządowanie, przyrządy, matryce, sprawdziany, osprzęt, formy, wzory i inne akcesoria, wymagane do produkcji Towarów objętych niniejszą Umową (łącznie „Sprzęt Produkcyjny”). Sprzedający obejmie cały Sprzęt Produkcyjny ubezpieczeniem od pożaru i rozszerzonym ubezpieczeniem na pełną wartość odtworzeniową. Oprócz praw Nabywcy w odniesieniu do jego Własności (zgodnie z poniższą definicją), Sprzedający przyznaje Nabywcy nieodwołalną opcję przejęcia posiadania i tytułu własności, wolnego od wszelkich zastawów lub innych obciążeń, całości lub dowolnej części Sprzętu Produkcyjnego, który jest specjalnie zaprojektowany lub wyposażony do produkcji Towarów objętych niniejszą Umową i nie jest wykorzystywany do produkcji towarów, które są standardowymi zapasami Sprzedającego, a następnie są sprzedawane przez Sprzedającego innym klientom. W zakresie, w jakim Nabywca zdecyduje się przejąć tytuł własności do jakiegokolwiek Urządzenia Produkcyjnego stanowiącego własność Sprzedającego, Nabywca, w ciągu czterdziestu pięciu (45) dni od dostarczenia mu takiego Urządzenia Produkcyjnego, zapłaci Sprzedającemu niższą z następujących kwot (a) wartość księgową netto takiego Urządzenia Produkcyjnego (tj. rzeczywisty koszt pomniejszony o amortyzację) lub (b)

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

aktualna godziwa wartość rynkowa takiego Urządzenia Produkcyjnego, w każdym przypadku pomniejszona o wszelkie kwoty, które Nabywca wcześniej zapłacił Sprzedającemu z tytułu takiego Urządzenia Produkcyjnego. Prawo Nabywcy do skorzystania z powyższej opcji nie jest uwarunkowane, między innymi, naruszeniem umowy przez Sprzedającego, rozwiązaniem przez Nabywcę niniejszej Umowy lub zapłatą jakichkolwiek innych kwot należnych na podstawie niniejszej Umowy. Jeśli Nabywca i Sprzedający nie dojdą do porozumienia w sprawie kwoty, która ma zostać zapłacona Sprzedającemu za jakiejkolwiek Urządzenie Produkcyjne na mocy niniejszego punktu 17, Nabywca i Sprzedający będą dążyć do rozwiązania sporu w dobrej wierze, niemniej jednak Nabywca będzie miał prawo do natychmiastowego przejęcia takiego Urządzenia Produkcyjnego po zapłaceniu Sprzedającemu bezspornej kwoty (pomniejszonej o wszelkie kwoty należne Nabywcy), przy czym wszelkie dodatkowe kwoty należne Sprzedającemu zostaną zapłacone niezwłocznie po rozwiązaniu sporu.

18. WŁASNOŚĆ I INFORMACJE NABYWCY

18.1. Zakup narzędzi i materiałów. W zakresie, w jakim niniejsza Umowa przewiduje zakup przez Nabywcę lub zwrot kosztów (w tym, o ile niniejsza Umowa nie stanowi inaczej, poprzez amortyzację w formie opłaty jednostkowej zawartej w cenie Towarów) na rzecz Sprzedającego za wszelkie narzędzia, przyrządy, matryce, mierniki, oprzyrządowanie, formy, wzory, sprzęt, materiały i inne przedmioty (łącznie z wszelkimi remontami, wymianami, dodatkami, załącznikami, akcesoriami lub naprawami któregośkolwiek lub wszystkich powyższych przedmiotów („Narzędzia i Materiały”)) do wykorzystania w związku z faktyczną lub przewidywaną dostawą Towarów przez Sprzedającego na rzecz Nabywcy, Sprzedający nabędzie takie Narzędzia i Materiały w imieniu Nabywcy, a Nabywca zapłaci lub zwróci Sprzedającemu niższą z następujących kwot: (a) kwota określona w zamówieniu zakupu wydanym przez Nabywcę na takie Narzędzia i Materiały lub (b) rzeczywiste koszty poniesionych przez Sprzedającego w celu nabycia Narzędzi i Materiałów od niepowiązanej strony trzeciej lub, jeśli Narzędzia i Materiały są konstruowane lub wytwarzane przez Sprzedającego lub dowolny podmiot powiązany Sprzedającego – rzeczywiste bezpośrednie koszty materiałów, robocizny i koszty ogólne związanych z taką konstrukcją i produkcją. Sprzedający przenosi na Nabywcę wszelkie prawa umowne lub roszczenia, w których Sprzedający ma udział w odniesieniu do takich Narzędzi i Materiałów. Sprzedający ustanowi system księgowy, który z łatwością umożliwi identyfikację opisanych powyżej kosztów Sprzedającego. Nabywca lub jego przedstawiciele będą mieli prawo do przeprowadzenia audytu i badania wszystkich ksiąg, rejestrów, obiektów, prac, materiałów, zapasów i innych elementów związanych z takimi Narzędziami i Materiałami. Po skonstruowaniu, wytworzeniu lub nabyciu takich Narzędzi i Materiałów przez Sprzedającego lub jakiegokolwiek dostawcę Sprzedającego, tytuł własności zostanie niezwłocznie przeniesiony na Nabywcę, a Narzędzia i Materiały będą przechowywane jako Własność Nabywcy (zgodnie z definicją poniżej) przez Sprzedającego lub dostawcę Sprzedającego, zgodnie z niniejszym punktem 18.1.

18.2. Użyczenie Własności Nabywcy. Wszystkie Narzędzia i Materiały oraz wszystkie materiały i przedmioty (niezależnie od tego, czy takie materiały są w jakikolwiek sposób modyfikowane, zmieniane lub przetwarzane), które Nabywca lub jego Klient dostarcza, bezpośrednio lub pośrednio, Sprzedającemu lub które Nabywca lub jego Klient kupuje od Sprzedającego lub za które przekazuje pełny lub częściowy zwrot kosztów (w tym poprzez amortyzację w formie opłaty jednostkowej zawartej w cenie Towarów) Sprzedającemu, wraz ze wszystkimi Informacjami Nabywcy (zgodnie z definicją poniżej) oraz wszelkimi renowacjami, wymianami, dodatkami, załącznikami, akcesoriami lub naprawami któregośkolwiek z powyższych elementów, w każdym przypadku, niezależnie od tego, czy znajdują się one pod opieką lub kontrolą Sprzedającego lub dostawców, podwykonawców lub agentów Sprzedającego (łącznie: „Własność Nabywcy”) są, będą i pozostaną własnością Nabywcy oraz są i będą przechowywane przez Sprzedającego na zasadzie użyczenia. Prawo własności do wszystkich części zamiennych, dodatków, ulepszeń i akcesoriów zakupionych przez Sprzedającego będzie przysługiwać Nabywcy niezwłocznie po ich dołączeniu lub wbudowaniu we Własność Nabywcy. O ile jest to dozwolone przez prawo, Sprzedający zrzeka się wszelkich praw zastawu lub innych praw, które Sprzedający mógłby w inny sposób posiadać na lub w jakiegokolwiek Własności Nabywcy w związku z pracami wykonanymi na lub z wykorzystaniem takiej własności lub w inny

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

sposób. Sprzedający upoważnia Nabywcy do złożenia oświadczenia o finansowaniu UCC-1 w odniesieniu do Własności Nabywcy znajdującego się w Stanach Zjednoczonych Ameryki lub na ich terytoriach lub podobnego dokumentu zgodnie z obowiązującym prawem w odniesieniu do wszystkich innych Własności Nabywcy, w każdym przypadku, w odpowiednim organie zgłaszającym w celu powiadomienia o posiadaniu przez Nabywcę Własności Nabywcy. Niezłożenie oświadczenia finansowego lub podobnego dokumentu nie zmieni ani nie zmodyfikuje praw własnościowych Nabywcy do Własności Nabywcy. Sprzedający dostarczy Nabywcy, na jego żądanie, pisemną inwentaryzację lub inne rozliczenie całej Własności Nabywcy. W przypadku wszelkich sporów dotyczących własności Narzędzi i materiałów, istnieje wrzucalne domniemanie, że takie Narzędzia i Materiały stanowią Własność Nabywcy. Nabywca i Sprzedający będą dążyć do rozwiązania sporu w dobrej wierze, niemniej jednak Nabywca będzie miał prawo do natychmiastowego przejęcia takich Narzędzi i Materiałów na podstawie punktu 18.4. Jeśli zostanie ustalone, że Narzędzia i Materiały nie stanowią Własności Nabywcy, wszelkie kwoty należne Sprzedającemu (takie kwoty zostaną ustalone zgodnie z postanowieniami powyższego punktu 17) zostaną zapłacone niezwłocznie po rozstrzygnięciu sporu.

18.3. Obowiązki sprzedającego w odniesieniu do Własności Nabywcy. W czasie, gdy Własność Nabywcy znajduje się pod opieką lub kontrolą Sprzedającego lub jakiegokolwiek dostawcy, podwykonawcy lub agenta Sprzedającego oraz do czasu, gdy Sprzedający dostarczy Nabywcy jego własność, Sprzedający ponosi ryzyko utraty, kradzieży i uszkodzenia Własności Nabywcy i będzie w pełni ubezpieczał Własność Nabywcy na korzyść Nabywcy. Sprzedający będzie odpowiedzialny za koszty naprawy lub wymiany Własności Nabywcy, jeśli zostanie ona skradziona, uszkodzona lub zniszczona, niezależnie od przyczyny lub winy. Sprzedawca będzie przez cały czas: (a) regularnie kontrolować, utrzymywać w dobrym stanie i naprawiać Własność Nabywcy na własny koszt Sprzedającego, (b) wykorzystywać Własność Nabywcy wyłącznie w celu wykonania niniejszej Umowy lub innej umowy, na podstawie której Sprzedający dostarcza towary Nabywcy, (c) uznawać Własność Nabywcy za własność osobistą, w tym (d) wyraźnie oznaczać Własność Nabywcy jako taką, utrzymywać takie oznaczenia i dostarczać dowody takich oznaczeń Nabywcy na jego żądanie, (e) nie mieszać Własności Nabywcy z własnością Sprzedającego lub osoby trzeciej, (f) nie przenosić Własności Nabywcy z odnośnego miejsca wysyłki Sprzedającego (wskazanego przez adres wysyłki Sprzedającego) bez uprzedniej pisemnej zgody upoważnionego Przedstawiciela SCM oraz (g) używać Własności Nabywcy zgodnie z instrukcjami Nabywcy lub producenta oraz zgodnie ze wszystkimi przepisami federalnymi, stanowymi i lokalnymi. Nabywca będzie miał prawo do wejścia na teren Sprzedającego w każdym uzasadnionym czasie w celu dokonania kontroli Własności Nabywcy i dokumentacji Sprzedającego w tym zakresie. Sprzedający nie sprzeda, nie użyczy, nie wynajmie, nie obciąży, nie zastawi, nie wydzierżawi, nie przeniesie ani w żaden inny sposób nie rozporządzi Własnością Nabywcy. Ponadto, Sprzedający nie będzie dochodził ani zezwalał jakiegokolwiek osobie roszczonej sobie prawa za pośrednictwem Sprzedającego na dochodzenie jakichkolwiek roszczeń własnościowych, praw zastawu lub jakichkolwiek innych praw do Własności Nabywcy. W przypadku, gdy Własność Nabywcy znajduje się pod opieką lub kontrolą jakiegokolwiek dostawcy, podwykonawcy lub agenta Sprzedającego, Sprzedający pozostanie przede wszystkim odpowiedzialny za taką Własność Nabywcy na mocy niniejszego punktu 18.3 i zapewni pełne przestrzeganie przez takiego dostawcę, podwykonawcę lub agenta warunków niniejszego punktu 18.3.

18.4. Zwrot Własności Nabywcy. Sprzedający zgadza się, że Nabywca ma prawo okresowo, w dowolnym czasie, z podaniem lub bez podania przyczyny i bez jakiegokolwiek zapłaty, przejąć w posiadanie lub zażądać od Sprzedającego dostarczenia Własności Nabywcy na rzecz Nabywcy. Bez dalszego powiadomienia lub rozpraw sądowych, do których ewentualne prawa zostają zniesione, Nabywca lub wyznaczone przez niego osoby będą miały prawo wejść na teren Sprzedającego i przejąć w posiadanie dowolną i całą Własność Nabywcy. Na żądanie Nabywcy i zgodnie z jego instrukcjami, Własność Nabywcy zostanie niezwłocznie wydana Nabywcy lub dostarczona Nabywcy przez Sprzedającego do dowolnej lokalizacji wskazanej przez Nabywcę zgodnie z instrukcjami i warunkami wysyłki Nabywcy, a w takim przypadku Nabywca zapłaci Sprzedającemu uzasadnione koszty dostarczenia Własności Nabywcy do lokalizacji wskazanej przez Nabywcę. Niewydanie lub niedostarczenie przez Sprzedającego Nabywcy jakiegokolwiek przedmiotu Własności Nabywcy po

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

zakończeniu umowy użyczenia, zgodnie z poleceniem Nabywcy, będzie: (i) stanowić istotne naruszenie niniejszej Umowy oraz (ii) podlegać odpowiedzialności Sprzedającego z tytułu, między innymi, konwersji oraz odpowiedzialności za wszelkie koszty i wydatki, w tym rzeczywiste honoraria prawników, poniesione przez Nabywcę w celu odzyskania Własności Nabywcy oraz za wszelkie szkody poniesione przez Nabywcę w wyniku niewydania lub niedostarczenia przez Sprzedającego Własności Nabywcy zgodnie z niniejszą Umową. Sprzedający zrzeka się wszelkich zastrzeżeń dotyczących przejęcia i usunięcia przez Nabywcę Własności Nabywcy z jakiegokolwiek powodu, w tym z powodu postępowania upadłościowego lub niewypłacalności. Jeżeli Sprzedający nie wyda i nie dostarczy jakiegokolwiek Własności Nabywcy zgodnie z niniejszym punktem 18.4, Nabywca może uzyskać natychmiastowy nakaz posiadania bez powiadomienia i bez składania jakiegokolwiek kaucji i/lub wejść na teren Sprzedającego, z pismem sądowym lub bez, i natychmiast objąć w posiadanie Własność Nabywcy.

18.5. Zrzeczenie się gwarancji. Sprzedający przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że: (a) Nabywca nie jest producentem Własności Nabywcy, ani agentem producenta, ani dealerem, (b) Nabywca użycza Własność Nabywcy Sprzedającemu, (c) Sprzedający uznaje, że Własność Nabywcy jest odpowiednia i nadaje się do jego celów, oraz (d) **NABYWCA NIE UDZIELIŁ I NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI, ANI NIE ZŁOŻYŁ ŻADNYCH OŚWIADCZEŃ, FORMALNYCH LUB DOROZUMIANYCH, CO DO PRZYDATNOŚCI, STANU, PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, KONSTRUKCJI LUB DZIAŁANIA WŁASNOŚCI NABYWCY LUB JEJ PRZYDATNOŚCI DO JAKIEGOKOLWIEK OKREŚLONEGO CELU, A WSZELKIE TAKIE GWARANCJE LUB OŚWIADCZENIA SĄ NINIEJSZYM WYŁĄCZONE**. Nabywca nie będzie ponosił odpowiedzialności wobec Sprzedającego za ewentualne straty, szkody, obrażenia lub wydatki jakiegokolwiek rodzaju lub natury spowodowane, bezpośrednio lub pośrednio, przez Własność Nabywcy, w tym wskutek użytkowania lub konserwacji, naprawy, serwisu lub wymianę, lub wskutek ewentualnej przerwy w świadczeniu usług lub wskutek utraty możliwości działalności, niezależnie od tego, w jaki sposób została spowodowana, a także za przewidywane szkody, utratę zysków lub jakiegokolwiek inne szkody pośrednie, specjalne lub wtórne oraz/lub obrażenia ciała lub śmierć.

18.6. Wykorzystanie informacji o Nabywcy. Sprzedawca: (a) zachowa wszystkie Informacje Nabywcy (zgodnie z poniższą definicją) w tajemnicy i ujawni je wyłącznie swoim pracownikom, którzy muszą znać takie Informacje Nabywcy w celu dostarczenia przez Sprzedającego Towarów Nabywcy na podstawie niniejszej Umowy, (b) będzie wykorzystywał Informacje Nabywcy wyłącznie w celu dostarczenia Towarów Nabywcy oraz (c) na żądanie Nabywcy lub po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej Umowy zwróci Nabywcy wszystkie Informacje Nabywcy lub, według uznania Nabywcy, zniszczy wszystkie Informacje Nabywcy i dostarczy dowód takiego zniszczenia, możliwy do zaakceptowania przez Nabywcę. Informacje Nabywcy oraz Towary wyprodukowane lub usługi świadczone w oparciu o Informacje Nabywcy nie mogą być wykorzystywane na własny użytek Sprzedającego ani sprzedawane przez Sprzedającego osobom trzecim bez uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody upoważnionego Przedstawiciela SCM.

„Informacje Nabywcy” to wszystkie informacje: (i) przekazane Sprzedającemu przez Nabywcę lub jego Klientów, przedstawicieli lub podwykonawców w związku z działalnością, programami lub Towarami objętymi niniejszą Umową, w tym ceny i inne warunki niniejszej Umowy, specyfikacje, dane, formuły, kompozycje, projekty, szkice, fotografie, próbki, prototypy, pojazdy testowe, metody i procesy produkcji, pakowania lub wysyłki oraz oprogramowanie i programy komputerowe (w tym kod obiektowy i kod źródłowy), lub (ii) związane w jakikolwiek sposób z instalacją, obsługą lub konserwacją Własności Nabywcy, w tym specyfikacje, rysunki, procesy i instrukcje obsługi; lub (iii) generowane, gromadzone, przechowywane lub przetwarzane za pośrednictwem Towarów lub świadczenia usług związanych z Towarami. Informacje Nabywcy obejmują również wszelkie materiały lub informacje, które zawierają lub są oparte na jakichkolwiek Informacjach Nabywcy, niezależnie od tego, czy zostały przygotowane przez Nabywcę, Sprzedającego czy jakąkolwiek inną osobę. Informacje Nabywcy będą przetwarzane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i standardami Nabywcy. W razie potrzeby Nabywca i Sprzedający zawrą odpowiednie umowy dotyczące przetwarzania, dostępu i/lub przekazywania danych zgodnie ze Standardami Nabywcy i

obowiązującymi przepisami prawa.

19. SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE

W okresie obowiązywania niniejszej Umowy, Sprzedający będzie sprzedawał Nabywcy Towary niezbędne do spełnienia wymagań Nabywcy i jego Klientów w zakresie serwisu i części zamiennych po aktualnych cenach produkcji w ramach niniejszej Umowy. Jeśli Towary są systemami lub modułami, Sprzedający sprzedaje komponenty lub części składające się na system lub moduł po cenie (cenach), które łącznie nie przekroczą ceny systemu lub modułu pomniejszonej o koszty montażu. Sprzedający będzie również sprzedawać Towary Nabywcy w celu spełnienia wymagań serwisowych i części zamiennych Nabywcy i jego Klientów w okresie piętnastu (15) lat od późniejszego z następujących zdarzeń: (a) zakończenia programu produkcji pojazdu, w którym Towary są wbudowane lub (b) ewentualnego Wycofania („Okres Poprodukcyjny”). W ciągu pierwszych pięciu (5) lat Okresu Poprodukcyjnego, ceny za takie Towary będą cenami produkcji obowiązującymi w momencie rozpoczęcia Okresu poprodukcyjnego. Przez pozostałą część Okresu poprodukcyjnego, ceny za takie Towary serwisowe będą zgodne z uzasadnionymi ustaleniami stron. W przypadku jakiegokolwiek sporu dotyczącego cen w pozostałej części Okresu Poprodukcyjnego, Nabywca i Sprzedający będą współpracować w celu rozwiązania sporu w dobrej wierze; pod warunkiem jednak, że Sprzedający będzie nadal spełniać wymagania Nabywcy i jego Klientów w zakresie usług i części zamiennych po cenie obowiązującej w momencie wygaśnięcia ostatniego zamówienia Nabywcy na Towary, podczas gdy Nabywca i Sprzedający będą rozwiązywać ewentualne spory dotyczące przyszłych cen. Na żądanie Nabywcy Sprzedający udostępni również bez dodatkowych opłat literaturę serwisową i inne materiały w celu wsparcia działań serwisowych Nabywcy.

20. ŚRODKI NAPRAWCZE I ZABEZPIECZENIE ROSZCZEŃ

Prawa i środki naprawcze zastrzeżone na rzecz Nabywcy w niniejszej Umowie mają charakter łączny ze wszystkimi innymi lub dalszymi środkami naprawczymi przewidzianymi w prawie lub na zasadach słuszności oraz stanowią ich uzupełnienie. Sprzedający jest świadomy wyłącznego charakteru łańcucha dostaw Nabywcy i jego Klientów oraz skutków dla Nabywcy i jego Klientów ewentualnych przestojuw produkcyjnych w przypadku nawet krótkiej przerwy w dostawie Towarów przez Sprzedającego do Nabywcy. Sprzedający ponadto przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że szkody wynikające z przestojuw w produkcji mogą być znaczne i wyrządzić nieodwracalnie szkody Nabywcy. W związku z tym odszkodowanie pieniężne nie będzie wystarczającym zadośćuczynieniem za jakiegokolwiek faktyczne, przewidywane lub grożące naruszenie niniejszej Umowy przez Sprzedawcę w odniesieniu do dostawy Towarów do Nabywcy, a oprócz wszelkich innych praw i środków naprawczych, które mogą przysługiwać Nabywcy, będzie on miał prawo do określonego świadczenia i nakazu sądowego lub innego słusznego zadośćuczynienia jako środka naprawczego z tytułu takiego naruszenia, bez konieczności udowadniania rzeczywistych szkód, składania kaucji lub innego zabezpieczenia i bez konieczności poddawania sporu dotyczącego takiego naruszenia arbitrażowi zgodnie z punktem 28.3.

21. WARUNKI DOSTAWY; KONTROLA CELNA I EKSPORTOWA

21.1. Warunki dostawy Obowiązki Sprzedającego i Nabywcy dotyczące licencji, zezwoleń, zgłoszeń zabezpieczeń i innych zgłoszeń związanych z Towarami lub wykonaniem niniejszej Umowy będą zgodne z warunkami dostawy określonymi w niniejszej Umowie. Niezależnie od ewentualnych postanowień o treści przeciwnej w zawartych w którymkolwiek z warunków dostawy określonym w niniejszej Umowie, Sprzedający ma obowiązki, a Nabywca ma prawa określone w punktach od 21.2 do 21.7.

21.2. Pochodzenie Sprzedający wykona działania wymagane przez Nabywcę lub wymagane na mocy obowiązujących przepisów prawa, umożliwiające zakwalifikowanie Towarów do programów odroczenia cła lub wolnego handlu wykorzystywanych przez Nabywcę. Sprzedający będzie również (a) niezwłocznie składać dokumenty i odpowiadać na żądania przekazania informacji dotyczących

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

weryfikacji kraju pochodzenia każdej przesyłki (w tym deklaracje dostawców i świadectwa pochodzenia); (b) wystawiać faktury spełniające wymagania krajów pochodzenia i przeznaczenia; (c) niezwłocznie powiadamiać Nabywcę o wszelkich błędach lub pominięciach w podpunktach (a) i (b); oraz (d) umożliwiać Nabywcy (i) uzyskanie wszelkich kredytów, korzyści, zwrotów i praw na mocy obowiązujących przepisów; (ii) wypełnienie wszelkich zobowiązań celnych lub potwierdzenie zgodności ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi importu/eksportu; (iii) ubieganie się o preferencyjne traktowanie celne w ramach obowiązujących systemów preferencji handlowych; oraz (iv) udział w programach celnych wykorzystywanych przez Nabywcę. Nabywca może, według własnego uznania, skierować Towary do strefy lub podstrefy handlu zagranicznego zamiast do strefy konsumpcji.

21.3. Eksport. W odniesieniu do Towarów lub technologii, które Sprzedający sprzedaje Nabywcy, dostarczy on Nabywcy informacje niezbędne do zapewnienia zgodności z przepisami prawa, w tym przepisami dotyczącymi kontroli eksportu, wymagającymi podania numeru klasyfikacji kontroli eksportu i procentu zawartości amerykańskiej/regionalnej przed sprzedażą. Uzyskanie licencji lub innych zezwoleń wymaganych do eksportu Towarów lub technologii będzie obowiązkiem Sprzedającego, o ile niniejsza Umowa nie stanowi inaczej, a w takim przypadku Sprzedający niezwłocznie dostarczy wszelkie informacje niezbędne do uzyskania przez Nabywcę takich licencji eksportowych lub zezwoleń.

21.4. Inne dane i informacje dotyczące importu i eksportu. Sprzedający dostarczy Nabywcy lub wyznaczonemu przez niego agentowi lub usługodawcy wszelkie informacje (w tym pisemną dokumentację i zapisy elektroniczne w formatach zatwierdzonych przez Nabywcę) dotyczące Towarów zakupionych na podstawie niniejszej Umowy, które są niezbędne Nabywcy do ograniczenia do minimum płatności cel, podatków lub opłat związanych z importem i eksportem oraz do wypełnienia wszelkich zobowiązań związanych z importem, eksportem lub bezpieczeństwem.

21.5. Kredyty i zwroty. Uzyskanie zbywalnych kredytów, korzyści lub praw związanych z Towarami zakupionymi na podstawie niniejszej Umowy lub związanych z nimi, w tym kredytów handlowych, kredytów eksportowych lub praw do zwrotu cel, podatków lub opłat, jest w gestii Nabywcy. Sprzedający dostarczy wszelkie informacje (w tym pisemną dokumentację i elektroniczne zapisy transakcji w formatach zatwierdzonych przez Nabywcy) niezbędne do umożliwienia Nabywcy otrzymania tych korzyści, kredytów lub praw. Sprzedający dostarczy Nabywcy wszelkie informacje i dokumentację niezbędną do skutecznego dochodzenia roszczeń z tytułu zwrotu, a Sprzedający będzie przechowywał taką dokumentację w aktach przez pięć (5) lat od daty importu. W okolicznościach, w których Sprzedający lub jego przedstawiciel jest importerem, a Nabywca jest odpowiedzialny za zapłatę części lub całości należności celnych przywozowych, Sprzedający przyznaje Nabywcy prawo do zwrotu. Sprzedający będzie współpracować ze swoimi dostawcami usług logistycznych w celu terminowego dostarczania listów przewozowych w celu wsparcia działań Nabywcy w zakresie zwrotu.

21.6. Programy związane z bezpieczeństwem. Sprzedający będzie przestrzegać wszystkich obowiązujących wymogów programów związanych z bezpieczeństwem ustanowionych na mocy obowiązujących przepisów prawa, w tym w odniesieniu do ram standardów Światowej Organizacji Celnej (WCO) w celu zabezpieczenia i ułatwienia globalnego handlu, oraz, w stosownych przypadkach, uzyska certyfikat lub będzie uczestniczyć w takich programach związanych z bezpieczeństwem. Obejmuje to między innymi programy partnerstwa celno-handlowego skierowane przeciwko terroryzmowi (C-TPAT) i upoważnionego przedsiębiorcy (AEO). Na żądanie Nabywcy Sprzedający poświadczy na piśmie i dostarczy dokumenty potwierdzające taką zgodność i posiadanie certyfikatów lub uczestnictwo.

21.7. Identyfikowalność łańcucha dostaw. Sprzedający wdroży i spowoduje, że każdy z jego dostawców i podwykonawców wdroży Identyfikowalność Łańcucha Dostaw (zgodnie z poniższą definicją stosowanie do najlepszych standardów branżowych, Standardów Nabywcy i wszystkich obowiązujących przepisów prawa. Niezwłocznie po otrzymaniu żądania Nabywcy, Sprzedający dostarczy Nabywcy wszelką dokumentację wymaganą przez niego lub w inny sposób niezbędną do

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

wykazania zgodności Sprzedającego oraz jego dostawców i podwykonawców z wymogami dotyczącymi Identyfikowalności Łańcucha Dostaw, w tym zamówienia zakupu Sprzedającego oraz jego dostawców i podwykonawców, faktury, zestawienia materiałów, rejestry zapasów i rejestry wysyłek. Sprzedający spełni wymagania certyfikacyjne i będzie uczestniczył we wszystkich obowiązujących rządowych programach bezpieczeństwa łańcucha dostaw, w ramach których Sprzedający produkuje, montuje, importuje lub eksportuje Towary. „Identyfikowalność Łańcucha Dostaw” oznacza (a) identyfikację wszystkich dostawców lub podwykonawców wykorzystywanych do produkcji Towarów; (b) opracowanie, utrzymywanie i tworzenie dokumentacji handlowej w celu udowodnienia przepływu dowolnego produktu, substancji, materiału lub minerału na każdym etapie takich łańcuchów dostaw oraz (c) lokalizację i własność zakładów produkcyjnych (w tym kopalni, hut, rafinerii lub innych źródeł) dla wszystkich surowców wykorzystywanych w Towarach lub Towarach.

22. PRAWO NABYWCY DO ODZYSKANIA

Wszelkie kwoty należne od Nabywcy lub podmiotów powiązanych Nabywcy na rzecz Sprzedającego lub podmiotów powiązanych Sprzedającego na podstawie niniejszej Umowy lub jakiegokolwiek innej umowy będą pomniejszone o wszelkie zadłużenie lub inne zobowiązania Sprzedającego lub podmiotów powiązanych Sprzedającego wobec Nabywcy lub podmiotów powiązanych Nabywcy. W odniesieniu do ewentualnych zobowiązań pieniężnych Sprzedającego lub podmiotów powiązanych Sprzedającego wobec Nabywcy lub podmiotów powiązanych Nabywcy, w tym bezpośrednich i pośrednich strat, kosztów i szkód wynikających z niedostarczenia Towarów przez Sprzedającego na czas, niezgodności Towarów z obowiązującymi gwarancjami lub innego naruszenia przez Sprzedającego niniejszej Umowy lub jakiegokolwiek innej umowy z Nabywcą lub podmiotami powiązanimi Nabywcy, Nabywca może w dowolnym czasie i niezależnie od tego, czy istnieje jakikolwiek związek między zobowiązaniami powodującymi powstanie należnych kwot, odpowiednio: odzyskać, zrekompensować sobie lub potrącić takie kwoty poprzez odliczenie ich od wszelkich kwot, które są lub staną się należne, wymagalne lub płatne na rzecz Sprzedającego lub podmiotów powiązanych Sprzedającego przez Nabywcę lub podmioty powiązane Nabywcy na podstawie niniejszej Umowy lub jakiegokolwiek innej umowy.

23. ZAKAZ REKLAMY; KOMUNIKACJA Z KONSUMENTEM

Sprzedający nie będzie w żaden sposób reklamował ani publikował informacji o zawarciu umowy na dostarczenie Nabywcy Towarów objętych niniejszą Umową, ani używał jakiegokolwiek znaków towarowych lub nazw handlowych Nabywcy w Towarach, materiałach reklamowych lub promocyjnych Sprzedającego, o ile upoważniony Przedstawiciel SCM nie wyrazi na to pisemnej zgody. Z wyjątkiem przypadków dozwolonych na mocy punktu 25.2, Sprzedający nie może nawiązywać bezpośrednich kontaktów z Klientami w odniesieniu do przedmiotu niniejszej Umowy, chyba że na wyraźne polecenie Nabywcy lub w przypadku, gdy Sprzedający uzyskał pisemną zgodę Nabywcy przed nawiązaniem ewentualnego kontaktu. W przypadku, gdy Klient skontaktuje się bezpośrednio ze Sprzedawcą, Sprzedawca niezwłocznie powiadomi Nabywcę i ujawni treść komunikacji.

24. KLAUZULA BRAKU DOMNIEMANIA ZRZECZENIA SIĘ

Zaniechanie przez którąkolwiek ze stron w dowolnym momencie żądania wykonania przez drugą stronę któregośkolwiek z postanowień niniejszej Umowy nie wpłynie na prawo do żądania takiego wykonania w dowolnym późniejszym czasie, ani też zrzeczenie się przez którąkolwiek ze stron naruszenia któregośkolwiek z postanowień niniejszej Umowy nie będzie stanowić zrzeczenia się jakiegokolwiek kolejnego naruszenia tego samego lub jakiegokolwiek innego postanowienia. Żadne zaniechanie lub opóźnienie w wykonaniu jakiegokolwiek prawa lub środka prawnego nie będzie interpretowane jako zrzeczenie się takiego prawa, a żadne pojedyncze lub częściowe egzekwowanie któregośkolwiek z praw nie wyklucza innego lub dalszego egzekwowania takiego prawa. Żaden sposób postępowania lub sposób wykonania nie może być wykorzystany jako dowód na zrzeczenie się lub ograniczenie zobowiązań Sprzedającego wynikających z niniejszej Umowy.

25. CESJA I ZMIANA KONTROLI; KIEROWANI DOSTAWCY

25.1. Cesja i zmiana kontroli. Nabywca może przenieść, w tym między innymi na swoich Klientów, dowolne lub wszystkie swoje prawa i obowiązki wynikające z niniejszej Umowy, bez uprzedniej pisemnej zgody Sprzedającego. Sprzedający nie może cedować, delegować ani podzlecać żadnych swoich praw lub obowiązków wynikających z niniejszej Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody upoważnionego Przedstawiciela SCM. Jakakolwiek domniemana cesja, delegacja lub umowa podwykonawstwa z naruszeniem poprzedniego zdania jest nieważna i nie ma mocy ani skutku. Ponadto Nabywca może rozwiązać niniejszą Umowę z zachowaniem co najmniej sześćdziesięciodniowego (60) okresu wypowiedzenia wobec Sprzedającego, bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Sprzedającego lub zobowiązania do zakupu surowców, produktów w toku lub gotowych Towarów, w tym na podstawie punktu 11, jeśli Sprzedający, bez uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy: (a) sprzedaje lub oferuje sprzedaż istotnej części swoich aktywów, (b) sprzedaje lub wymienia, lub oferuje sprzedaż lub wymianę, bądź powoduje lub zezwala na sprzedaż lub wymianę swoich akcji lub innych udziałów kapitałowych w ilości wystarczającej do spowodowania zmiany kontroli nad Sprzedającym, lub (c) wykonuje prawo głosowania lub w inny sposób staje się przedmiotem głosowania lub innej umowy lub trustu, które powodują zmianę kontroli nad Sprzedającym.

25.2. Bezpośredni dostawca. Jeżeli podmiot, któremu Nabywca lub jego podmioty stowarzyszone, bezpośrednio lub pośrednio, sprzedają Towary lub sprzedają jakiegokolwiek towary, usługi lub produkty, które zawierają Towary, w tym na rzecz dowolnego producenta oryginalnego sprzętu, dowolnego dostawcy wielopoziomowego dla producenta oryginalnego sprzętu lub dowolnego innego klienta Nabywcy („Klient”), który polecił, zarekomendował, zażądał, zasugerował lub w inny sposób wskazał Sprzedającego jako źródło, z którego Nabywca lub jego podmioty stowarzyszone mają uzyskać Towary, wówczas z wyjątkiem przypadków określonych w niniejszej Umowie: (a) zgodnie z wyborem Nabywcy, Sprzedający rozwiąże wszelkie kwestie handlowe (w tym spory cenowe, ryzyko windykacji lub niewypłacalności Klienta lub Sprzedającego, kwestie gwarancyjne, roszczenia o rozwiązanie umowy, kwestie własności intelektualnej i przerwy w produkcji wynikające z Towarów lub z nimi związane (z wyjątkiem każdego przypadku w zakresie wyłącznie spowodowanym przez Nabywcę (przy czym wyraźnie rozumie się, że rozwiązanie przez Nabywcę zamówienia zakupu Klienta w wyniku niewywiązania się przez Klienta z umowy nie jest spowodowane przez Nabywcę)) bezpośrednio z Klientem; (b) wszelkie obciążenia żądane przez Klienta wynikające z Towarów lub z nimi związane zostaną przekazane Sprzedającemu przez Nabywcę; (c) Nabywca zapłaci Sprzedającemu za Towary wyłącznie w następstwie i w zakresie faktycznego otrzymania przez Nabywcę płatności od Klienta za Towary lub produkty Nabywcy, które zawierają Towary; (d) jakiegokolwiek wydłużenie terminów płatności przez Klienta automatycznie wydłuży terminy płatności na rzecz Sprzedającego; oraz (e) w ciągu trzech (3) dni roboczych od jakiegokolwiek zmiany ceny, specyfikacji lub innych warunków wynegocjowanych lub zaproponowanych między Sprzedającym a Klientem, Sprzedający powiadomi Nabywcę na piśmie i niezwłocznie dostosuje swoje faktury, aby odzwierciedlić wszelkie obniżki cen, pod warunkiem jednak, że żadna podwyżka ceny nie będzie wiążąca dla Nabywcy bez jego pisemnej zgody i zobowiązania Klienta do zapłaty Nabywcy proporcjonalnie podwyższonej ceny za produkty Nabywcy sprzedane Klientowi, które zawierają Towary.

26. RELACJA MIĘDZY STRONAMI

26.1. Sprzedający i Nabywca są niezależnymi stronami umowy. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie czyni żadnej ze stron agentem lub przedstawicielem prawnym drugiej strony w jakimkolwiek celu, ani nie przyznaje żadnej ze stron jakiegokolwiek upoważnienia do przyjmowania lub tworzenia jakichkolwiek zobowiązań w imieniu lub na rzecz drugiej strony. Sprzedający przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że jedynym i wyłącznym roszczeniem zwrotnym Sprzedającego w ramach niniejszej Umowy jest roszczenie wobec podmiotu Nabywcy wyraźnie wskazanego jako Nabywca w ustanowieniu dostawcy.

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

26.2. Nabywca i Sprzedający akceptują i potwierdzają, że (a) charakter ich relacji jest ściśle komercyjny i w żadnym momencie nie będzie domniemane istnienie jakiegokolwiek stosunku pracy między Nabywcą a Sprzedającym i/lub pracownikami Sprzedającego oraz (b) Sprzedający nie będzie oddawał pracowników do dyspozycji Nabywcy w celu wypełnienia jakiegokolwiek zobowiązania wynikającego z niniejszej Umowy. Wszelkie czynności wykonywane przez Sprzedającego związane z niniejszą Umową są wykonywane w sposób niepodporządkowany.

27. BENEFICJENCI ZEWNĘTRZNI

Spółki zależne i stowarzyszone Nabywcy są wyraźnymi beneficjentami niniejszej Umowy będącymi osobami trzecimi, a każda taka spółka zależna lub stowarzyszona może egzekwować prawa i środki prawne Nabywcy wynikające z niniejszej Umowy w taki sposób, jakby dana strona była stroną niniejszej Umowy.

28. PRAWO WŁAŚCIWE I WŁAŚCIWOŚĆ SĄDU

28.1. Umowy na terenie Stanów Zjednoczonych. Jeśli: (a) niniejsza Umowa została wydana przez Nabywcę z lokalizacji w Stanach Zjednoczonych Ameryki lub na ich terytoriach (zgodnie z adresem Nabywcy), (b) niniejsza Umowa została wydana, w całości lub w części, w odniesieniu do Towarów, które mają zostać wysłane do lokalizacji w Stanach Zjednoczonych Ameryki lub na ich terytoriach (zgodnie z adresem wysyłki lub odbioru Nabywcy), lub (c) miejsce wysyłki Sprzedającego znajduje się w Stanach Zjednoczonych Ameryki lub na ich terytoriach (zgodnie z adresem Sprzedającego), wówczas niniejsza Umowa będzie interpretowana zgodnie z prawem Stanów Zjednoczonych Ameryki i stanu Michigan, z wyłączeniem postanowień Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów i wszelkich przepisów kolizyjnych, które wymagają zastosowania jakiegokolwiek innego prawa, oraz, o ile nie określono inaczej w niniejszej Umowie, każda ze stron zgadza się, że jedynym i wyłącznym forum i miejscem dla wszelkich działań lub postępowań prawnych lub słusznych wynikających z lub w związku z niniejszą Umową będą odpowiednie sądy federalne lub stanowe w stanie Michigan i formalnie zrzeka się wszelkich zastrzeżeń co do takiej właściwości i miejsca.

28.2. Umowy spoza Stanów Zjednoczonych. We wszystkich przypadkach nieobjętych powyższym punktem 28.1 oraz o ile niniejsza Umowa nie stanowi inaczej: (a) niniejsza Umowa będzie interpretowana zgodnie z prawem kraju (i stanu lub prowincji, jeśli ma to zastosowanie), w którym Nabywca jest zarejestrowany lub zorganizowany, z wyłączeniem postanowień Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów oraz wszelkich przepisów dotyczących wyboru prawa, które wymagają zastosowania innego prawa; (b) wszelkie działania prawne lub rozjemcze lub postępowania prowadzone przez Nabywcy przeciwko Sprzedającemu wynikające z niniejszej Umowy lub w związku z nią mogą zostać wniesione przez Nabywcy do dowolnego sądu właściwego dla Sprzedającego lub, według wyłącznego uznania Nabywcy, do dowolnego sądu: (i) właściwego dla miejsca odbioru Nabywcy (zgodnie z adresem wysyłki lub odbioru Nabywcy) lub (ii) właściwego dla miejsca, w którym Nabywca jest zarejestrowany lub zorganizowany; w tym przypadku Sprzedający wyraża zgodę na każdą taką właściwość sądu i miejsce, w tym na doręczenie pozwu zgodnie z obowiązującymi procedurami; oraz (c) wszelkie działania prawne lub rozjemcze lub postępowania Sprzedającego przeciwko Nabywcy wynikające z niniejszej Umowy lub związane z nią mogą być wnoszone przez Sprzedającego wyłącznie do sądu właściwego dla miejsca odbioru Nabywcy.

28.3. Spory z klientami. W przypadku, gdy (a) ma miejsce postępowanie arbitrażowe, sądowe lub inne działanie rozjemcze lub postępowanie z udziałem Nabywcy i jego Klienta w obszarze właściwości sądu i miejscu, które nie jest obszarem właściwości i miejscem zgodnie z punktem 28.1 lub 28.2, w zależności od przypadku (każdy z nich „Właściwość alternatywna”) oraz (b) taki arbitraż, powództwo lub postępowanie odnosi się do Towarów lub niniejszej Umowy, wówczas, według wyboru Nabywcy, (i) Sprzedający zgadza się poddać Właściwości Alternatywnej, (ii) Strony zgadzają

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

się, że jedynym i wyłącznym forum i miejscem dla wszelkich działań lub postępowań prawnych lub rozjemczych wynikających z niniejszej Umowy lub w związanej z nią będzie Właściwość Alternatywna; lub (iii) oba przypadki.

28.4. Arbitraż. Zgodnie z wyborem Nabywcy lub Sprzedającego, wszelkie spory lub inne nieporozumienia wynikające lub związane z niniejszą Umową mogą być rozstrzygane w drodze wiążącego arbitrażu zgodnie z obowiązującymi w danym czasie zasadami arbitrażu handlowego Amerykańskiego Stowarzyszenia Arbitrażowego lub innymi zasadami, które mogą zostać wspólnie uzgodnione przez strony. Arbitraż będzie prowadzony przez jednego arbitra wspólnie uzgodnionego przez strony. Postępowanie arbitrażowe odbędzie się w obszarze właściwości sądu określonej na podstawie punktu 28.1, 28.2 lub 28.3 w zależności od przypadku.

29. ROZDZIELNOŚĆ POSTANOWIEŃ UMOWY

Jeśli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Umowy jest nieważne lub niewykonalne na mocy jakiegokolwiek ustawy, rozporządzenia, zarządzenia lub innego przepisu prawa, takie postanowienie zostanie uznane za zmienione lub usunięte, w zależności od przypadku, ale tylko w zakresie niezbędnym do zachowania zgodności z taką ustawą, rozporządzeniem, zarządzeniem lub przepisem, a pozostałe postanowienia niniejszej Umowy pozostaną w pełnej mocy.

30. PRAWO DO AUDYTU I KONTROLI

30.1. Audyty i kontrole. Nabywca ma prawo do przeprowadzenia audytu i sprawdzenia wszystkich odnośnych ksiąg i rejestrów związanych z Towarami lub wykonaniem niniejszej Umowy przez Sprzedającego, w tym rachunków zysków i strat, bilansów, rachunków przepływów pieniężnych, danych płacowych, pokwitowań i innych powiązanych danych pomocniczych, zasad administracyjnych i księgowych Sprzedającego, wytycznych, praktyk i procedur (łącznie „Informacje audytowe”), w celu: (a) uzasadnienia wszelkich opłat i innych kwestii wynikających z niniejszej Umowy, (b) oceny wyników Sprzedającego i zgodności z warunkami niniejszej Umowy oraz (c) oceny ogólnej kondycji finansowej Sprzedającego i jego bieżącej zdolności do wykonywania zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. Sprzedający będzie przechowywać i zabezpieczać wszystkie takie dokumenty przez okres czterech (4) lat po dokonaniu płatności końcowej na podstawie niniejszej Umowy. Sprzedający zapewni Nabywcy i wyznaczonym przez niego osobom zasadny dostęp do swoich obiektów oraz będzie w inny sposób współpracować i ułatwiać wszelkie takie audyty przeprowadzane przez Nabywcę. Na żądanie Nabywcy Sprzedający zgadza się niezwłocznie przekazać żądane Informacje o Audycie i wszelkie późniejsze Informacje o Audycie, aktualizacje lub zmiany wyznaczonemu przedstawicielowi Nabywcy.

30.2. Zobowiązania do zachowania poufności. Nabywca dołoży starań w dobrej wierze, aby nie ujawniać informacji finansowych Sprzedającego stronom trzecim (innym niż jego prawnicy, doradcy, agenci i pożyczkodawcy) w zakresie innym niż ten, który Nabywca uzna w dobrej wierze za niezbędny w związku z działalnością Nabywcy w celu: (a) uzasadnienia wszelkich opłat i innych kwestii wynikających z niniejszej Umowy, (b) oceny wyników Sprzedającego i zgodności z warunkami niniejszej Umowy, (c) oceny ogólnej kondycji finansowej Sprzedającego i jego bieżącej zdolności do wykonywania zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, lub (d) ujawnienia informacji swoim Klientom lub organom rządowym w celu zachowania zgodności z umowami Nabywcy z jego Klientami lub obowiązującym prawem. Nabywca poinformuje osoby trzecie, którym ujawniane są informacje, o wymogu zachowania poufności zgodnie z postanowieniami niniejszego punktu 30. Niezależnie od powyższego, Nabywca nie będzie miał żadnych zobowiązań w odniesieniu do informacji finansowych, które: (i) znajdowały się w posiadaniu Nabywcy przed ich otrzymaniem od Sprzedającego, (ii) zostały w inny sposób ujawnione przez Sprzedającego stronom trzecim, które nie są zobowiązane do zachowania poufności, (iii) muszą zostać ujawnione zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w tym w związku z nakazem sądowym lub innym zgodnym z prawem działaniem rządowym, (iv) Nabywca uzna za niezbędne w jakimkolwiek postępowaniu sądowym lub innym postępowaniu dotyczącym rozstrzygnięcia sporów ze Sprzedającym lub jego Klientami, (v) zostały

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

niezależnie opracowane przez Nabywcy lub (vi) są informacjami niefinansowymi. Zobowiązania Nabywcy do zachowania poufności w odniesieniu do wszelkich informacji finansowych na mocy niniejszej punktu 30 pozostaną w mocy przez okres dwóch (2) lat od otrzymania przez Nabywcę takich informacji finansowych.

31. WARUNKI KLIENTA; CAŁOŚĆ POROZUMIENIA

31.1. Warunki klienta. W zakresie, w jakim Towary będą sprzedawane lub włączane do produktów, które będą sprzedawane przez Nabywcy lub jeden z jego podmiotów stowarzyszonych Klientowi, Sprzedający potwierdza, iż jego intencją jest, aby niniejsza Umowa zapewniała Nabywcy lub jego podmiotom stowarzyszonym możliwość przestrzegania warunków umów z takim Klientem oraz wymagań takiego Klienta w odniesieniu do kwestii środowiskowych, społecznych i ładu korporacyjnego. W związku z powyższym, Sprzedający będzie przestrzegać, oraz zapewni przestrzeganie przez swoich podwykonawców wszelkich warunków i wymogów każdego zamówienia zakupu, umowy dostawy lub innego dokumentu, które mają zastosowanie do Nabywcy lub jego podmiotów stowarzyszonych w odniesieniu do Towarów oraz będzie przekazywać wszelkie wymagane informacje i zapewni przekazywanie ich przez swoich podwykonawców („Warunki Klienta”). W przypadku sprzeczności między Warunkami Klienta a jakąkolwiek inną częścią niniejszej Umowy, Nabywca określi, które warunki zastąpią i będą miały zastosowanie do Sprzedającego.

31.2. Klauzula całości umowy. Niniejsza Umowa, wraz z załącznikami, dodatkami, suplementami lub innymi warunkami Nabywcy wyraźnie wymienionymi w niniejszej Umowie, stanowi całość porozumienia między Sprzedającym a Nabywcą w odniesieniu do kwestii zawartych w niniejszej Umowie i zastępuje wszelkie wcześniejsze ustne lub pisemne oświadczenia i umowy. Niniejsza Umowa może zostać zmodyfikowana wyłącznie w drodze pisemnej zmiany Umowy wydanej przez upoważnionego Przedstawiciela SCM. Niniejsza Umowa jest zawierana pomiędzy kompetentnymi osobami posiadającymi doświadczenie w biznesie, w związku z tym żadne postanowienie niniejszej Umowy nie może być interpretowane na niekorzyść którejkolwiek ze stron. Niezależnie od jakichkolwiek odmiennych postanowień zawartych w niniejszej Umowie, Nabywca wyraźnie zastrzega, że niniejsza Umowa nie będzie stanowić zrzeczenia się ani zwolnienia z jakichkolwiek praw i roszczeń wobec Sprzedającego będących skutkiem lub związanych z ewentualnym oszustwem lub wymuszeniem dokonany w związku z zawarciem lub modyfikacją niniejszej Umowy lub jakimkolwiek naruszeniem lub przewidywanym naruszeniem jakiejkolwiek wcześniej istniejącej umowy między Nabywcą a Sprzedającym (niezależnie od tego, czy taka wcześniej istniejąca umowa dotyczyła tych samych lub podobnych towarów lub przedmiotu niniejszej Umowy). Wszelkie płatności dokonywane przez Nabywcy na rzecz Sprzedającego na podstawie niniejszej Umowy pozostają bez uszczerbku dla roszczeń, praw lub środków prawnych Nabywcy.

32. KLAUZULA NADRZĘDNOŚCI

Wszystkie dokumenty składające się na niniejszą Umowę będą interpretowane, w możliwym zakresie, jako spójne i łączne; pod warunkiem jednak, że jeśli taka konstrukcja jest niezasadna, wówczas charakter nadrzędny będą miały warunki ewentualnej umowy zakupu lub dostawy podpisanej przez Nabywcę, następnie warunki odnośnego zamówienia zakupu, a następnie niniejsze Warunki.

33. POWIADOMIENIA

Wszelkie zawiadomienia, roszczenia i inne komunikaty wymagane lub dopuszczone przez Sprzedającego na rzecz Nabywcy na podstawie niniejszej Umowy będą sporządzane w języku angielskim, na piśmie i wysyłane przez: (a) pocztą pierwszej klasy, (b) uznaną w kraju usługą kurierską lub (c) faksem, do osoby kontaktowej ds. zakupów ze strony Nabywcy i na adres wskazany na pierwszej stronie zamówienia zakupu lub na inny adres, który Nabywca przekaże ewentualnie Sprzedającemu na piśmie. Powiadomienia przy użyciu metody (a) lub (b) będą skuteczne od daty ich otrzymania. Powiadomienia przy użyciu metody (c) będą skuteczne od daty potwierdzenia odbioru.

**Tłumaczenie z języka angielskiego na język polski, wyłącznie dla celów informacyjnych.
W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenie ma wersja angielska Ogólnych
Warunków Aptiv (Aptiv General Terms and Conditions)**

Wszelkie zawiadomienia wymagane przez Nabywcy wobec Sprzedającego na mocy niniejszej Umowy mogą być przekazywane Sprzedającemu za pomocą dowolnego z powyższych środków przekazu na dowolny adres Sprzedającego podany na zamówieniu zakupu, w tym na adres wysyłki Sprzedającego.

34. KLAUZULA ZACHOWANIA MOCY OBOWIĄZUJĄCEJ

O ile niniejsza Umowa nie stanowi wyraźnie inaczej, zobowiązania wynikające z niniejszej Umowy pozostają w mocy po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu.

35. TŁUMACZENIA

Nabywca może dostarczyć różne przetłumaczone wersje niniejszych Warunków Ogólnych wyłącznie w celach informacyjnych. Natomiast w przypadku ewentualnych sporów dotyczących znaczenia lub konstrukcji jakichkolwiek postanowień niniejszych Warunków Ogólnych, zastosowanie będzie miała oryginalna angielska wersja językowa Warunków.